Andoaingo Udala

KONTUHARTZAILETZA

Baldintza administratibo berezien agiria

Pliego de cláusulas administrativas particulares

Zerbitzu kontratua	Contrato de Servicios
Xedea: Zergabilketa exekutiboaren arloan aholkatu eta laguntza emateko, eta udal zergabilketa organo exekutiboa administrazio kudeaketetan laguntza emateko zerbitzua.	**Objeto**: Servicio de asesoramiento y colaboración en materia de recaudación ejecutiva, así como la realización de gestiones administrativas de apoyo al órgano recaudador ejecutivo municipal.
Jardunbidea: Irekia (Irizpide anitzekin) **Izapidetzea:** Ohikoa	**Procedimiento:** Abierto (Pluralidad de criterios) **Trámite:** Ordinario

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • Faxa: 943 30 08 28 • andoain@andoain.eus

Baldintza Administratibo Berezien Agiria / **Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares**

Aurkibidea / Indice

1.- Kontratuaren xedea.	1.- Objeto del contrato.
2.- Izaera eta araubide juridikoa	1.- Naturaleza y régimen jurídico.
3.- Esleipen jardunbidea.	2.- Procedimiento de adjudicación.
4.- Kontratuaren finantzazioa.	3.- Financiación del contrato.
5.- Burutze-epea.	4.- Plazo de ejecución.
6.- Lizitazioaren aurrekontua.	5.- Presupuesto de licitación.
7.- Bermeak.	6.- Garantías.
8.- Ordainketak.	7.- Forma de pago.
9.- Prezioak berrikustea.	8.- Revisión de precios.
10.- Proposamenak aurkezten dituzten enpresak, hautaketa irizpideak, dokumentazioa eta eskaintzak.	9.- Empresas proponentes, criterios de selección, documentación y presentación de proposiciones.
A. Proposamenak.	A. Proposiciones.
B. Hautaketa irizpideak.	B. Criterios de selección.
C. Dokumentazioa.	C. Documentación.
D. Proposamenak aurkeztea.	D. Presentación de proposiciones
11.- Kontratazio-mahaia.	10.- Mesa de contratación.
12.- Esleipenerako irizpideak.	11.- Criterios de adjudicación.
13.- Aurkeztutako proposamenak aztertzea, esleipena eta kontratua formalizatzea.	12.- Examen de las proposiciones presentadas, adjudicación y formalización del contrato.
A. Proposamenak aztertzea.	A. Examen de las proposiciones.
A. Kontratuaren esleipena.	B. Adjudicación del contrato.
14.- Kontratua burutzea.	13.- Ejecución del contrato.
15.- Esleipendunaren betebeharrak.	14.- Obligaciones del/de la adjudicatario/a.
16.- Kontratua ez betetzearen ondoriozko zigorrak.	15.- Penalizaciones por incumplimiento de contrato.
17.- Kontratuaren aldaketak.	16.- Modificaciones del contrato.
18.- Zerbitzua kitatzea eta Berme-aldia	17.- Recepción y plazo de garantía
19.- .Kontratua amaitzeko zioak.	18.- .Causas de resolución del contrato.
20.- Udalaren eskumenak.	19.- Prerrogativas del Ayuntamiento.
21.- Errekurtsoen araubidea, jurisdikzio eskuduna eta kontratuaren formalizazioaren publizitatea.	20.- Régimen de recursos, jurisdicción competente y publicidad de la formalización del contrato.

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • Faxa: 943 30 08 28 • andoain@andoain.eus

Zerbitzu kontratua	Contrato de Servicios
Xedea: Zergabilketa exekutiboaren arloan aholkatu eta laguntza emateko, eta udal zergabilketa organo exekutiboa administrazio kudeaketetan laguntza emateko zerbitzua.	**Objeto**: Servicio de asesoramiento y colaboración en materia de recaudación ejecutiva, así como la realización de gestiones administrativas de apoyo al órgano recaudador ejecutivo municipal.
Jardunbidea: Irekia (Irizpide anitzak) **Izapidetzea**: Ohikoa	**Procedimiento**: Abierto (Pluralidad criterios) **Trámitación**: Ordinaria

1.-Kontratuaren xedea.

Baldintza-agiri honen arabera sinatuko den kontratuaren xedea Zergabilketa exekutiboaren arloan aholkatu eta laguntza emateko, eta udal zergabilketa organo exekutiboa administrazio kudeaketetan laguntza ematea izango da, betiere Baldintza Administratibo Berezien Agiri honi eta udal teknikoek emandako irizpideei jarraiki.

Hitzarmenaren xedetik at geratuko dira agintea erabilera berez dakartzatenak: jakinarazpenak, premiamenduak, bahiturak...

CPV-08 kodea: 79221000

1.- Objeto del contrato.

Constituye el objeto del presente contrato el asesoramiento y colaboración en materia de recaudación ejecutiva, así como la realización de gestiones administrativas de apoyo al órgano recaudador ejecutivo municipal, de conformidad con el presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y con sujeción a las directrices de los/las técnicos/as municipales.

Quedan excluidos del objeto del contrato los actos que impliquen ejercicio de autoridad: notificaciones, apremios, embargos...

Código CPV-2008 79221000

2.- Izaera eta araubide juridikoa

Kontratua **zerbitzuetako kontratua** izango da **eta izaera administratiboa** izango du, eta bertan jasotzen ez den guztian, ondoko legeek xedatutakoari jarraituko zaio:

- Azaroaren 14ko 3/2011 Sektore Publikoko Kontratuen Legearen Testu Bateratua onesten duen legegintzako errege-dekretu (aurrerantzean SPKLTB).
- Maiatzaren 8ko 817/2009 ED, 30/2007 Sektore Publikoko Kontratuen Legea partzialki garatzen duena, SPKLTBk xedatutakoa kontraesaten ez duen guztian.
- Urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretua, Administrazio Publikoko Kontratuen Legearen Arautegi Orokorra onesten duena, SPKLTBn xedatutakoa kontraesaten ez duen guztian.
- Apirilaren 2ko 7/1985 Legea, Toki Jaurpideko Oinarriak arautzen dituena.
- Toki Jaurpideko gaiei dagozkien eta indarrean dauden xedapenen Testu Bateratua onartzen duen apirilaren 18ko 781/1986 Errege Dekretu Legegilea, SPKLTBn

2.- Naturaleza y Régimen Jurídico

El contrato tendrá naturaleza de **contrato de servicios de carácter administrativo,** y en todo lo no previsto en él se estará a lo dispuesto en:

- Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley de Contratos del Sector Público. (en adelante TRLCSP).
- Real Decreto 817/2009, de 8 de mayo, por el que se desarrolla parcialmente la Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público, en todo lo que no contradiga al TRLCSP.
- Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, por el que se aprueba el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas, en todo lo que no contradiga lo establecido en el TRLCSP.
- La Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases de Régimen Local.
- Real Decreto Legislativo 781/1986, de 18 de abril, por el que se aprueba el Texto Refundido de las disposiciones vigentes en materia de Régimen Local,

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • Faxa: 943 30 08 28 • andoain@andoain.eus

xedaturikoarekin kontraesanean ez datorren guztian.
- Osagarri gisa zuzenbide administratiboko gainontzeko arauei jarraituko zaie eta, horre-lakorik ez balego, zuzenbide pribatukoei.

Baldintza Administratibo Berezien Agiri honen eta espedientearekin batera doan gainerako dokumentazioaren artean kontraesanik sortuz gero, Agiri honetan xedatutakoa beteko da.

en cuanto no se oponga a lo establecido en el TRLCSP.
- Supletoriamente regirán las restantes normas del derecho administrativo y en su defecto las del derecho privado.

En caso de contradicción entre el presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y el resto de la documentación técnica unida al expediente, prevalecerá lo dispuesto en este Pliego.

3.- Jardunbidea eta esleipen-modua.
Kontratu honen esleipena gauzatzeko **jardunbide irekia erabiliko da,** SPKLTBko 138. artikuluan eta 157-161 bitarteko artikuluetan eta HAKLAOko dagozkion artikuluetan aurreikusitakoaren arabera. **Izapidetzea ohikoa** izango da.

3.- Procedimiento y forma de adjudicación.
La adjudicación del presente contrato se realizará por **el procedimiento abierto, en tramitación ordinaria**, de conformidad con lo previsto en los arts. en los artículos 138, y del 157 al 161 del TRLCSP, y por los arts. correspondientes del RGLCAP.

4.- Kontratua finantzatzea.
Kontratu honen zenbatekoa enpresa esleipendunak bildutako diru-sarreren araberakoa izango da.

Enpresa esleipendunak ondokoak jasoko ditu:
a.- Zergen eta herri eskubideko beste diru-sarrera batzuen bilketa betearazleagatik gauzaturiko diru-bilketaren kopuru nagusiaren % 20raino (BEZ kanpo).
b.- Gainkarguagatik atzerapen interesegatik eta gainerako azalpenengatik izandako diru-sarrerak oso-osorik Udalarentzat izango dira.

Eskaintzagileek ehuneko hainbesteko horiek beherantz jaitsiz hobetu ahal izango dituzte, eta ez dira baliozkotzat joko ezarritako ehuneko hainbestekoak gainditzen dituzten eskaintzak.

Ondorio guztietarako ulertuko da eskaintzak bere baitan jasotzen dituztela enpresak egin behar dituen gastu guzti-guztiak hitzarturiko zerbitzuak bete ahal izateko.

Nahikoa kreditua dago kontratua aurreikusitako kostuari aurre egiteko. Dena den, eta 1 0200.227.09.931.00 zenbakiko diru-kontua handi litekeenez gauzatzen diren diru-sarreren arabera, Udalak hitz ematen du esleituko dituela, kreditu hedapenak eginez, beharrezko diren diru-kopuru

4.- Financiación del contrato.
El importe del presente contrato estará en función de los ingresos recaudados por la empresa adjudicataria.

La empresa adjudicataria percibirá:
a.- Por la recaudación ejecutiva de tributos y otros ingresos de derecho público: hasta un 20% del principal de la recaudación efectiva (IVA excluido).
b.- Los ingresos por recargos, intereses de demora y el resto de conceptos serán, en su totalidad, para el Ayuntamiento.

Los/las licitadores/as podrán mejorar estos porcentajes a la baja, no siendo válidas las ofertas que superen los porcentajes establecidos.

A todos los efectos, se entenderá que las ofertas comprenden todos los gastos que la empresa debe realizar para el cumplimiento de las prestaciones contratadas.

Existe crédito suficiente para sufragar el coste previsto del contrato. No obstante, y siendo la partida 1 0200.227.09.931.00 ampliable en función de la efectiva recaudación de los ingresos, el Ayuntamiento se compromete a consignar, a través de ampliaciones de crédito, los créditos necesarios para atender las

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • Faxa: 943 30 08 28 • andoain@andoain.eus

guztiak kontraturik eratorritako betebehar ekonomiko guztiei erantzuteko.

Organo eskudunak hitz ematen du urtero esleituko duela behar besteko kreditua erasanik gertatzen diren etorkizuneko ekitaldietako aurrekontuetan kontratutik eratorritako gastuari aurre egiteko.

5.- Kontratuaren iraupena.

Kontratua **2 urte(e)ko epeaz** ematen da, dagokion kontratu administratiboa sinatzen den egunetik kontatzen hasita. Kontratu hori luzatu egin daiteke, bi aldeen berariazko akordioaren bidez, guztira eta gehienez **3 urteko epeaz,** beti ere kontratua sinatzen dutenen denuntziarik, ez badago, zeina kontratua amaitu aurretik **3 hilabete** lehenago egin beharko den. Kasu orotan berariazkoa izan beharko duen luzapena emango balitz, Kontsumoko Prezioen Indizeak izan ditzaken gorabeherak zuzentzeko asmoz, agiri honen 9. klausulan adierazitakoaren arabera egingo da.

Era berean, aldeetakoren batek kontratua desegitea eskatuko balu, kontratuan xedatutako betebeharrak urratzeagatik, eta Udalak hori egokia dela aitortzen duen erabaki bat hartuko balu, esleipendunak zerbitzua eskaintzen jarraitu beharko du, Udalbatzak egoki iritziko balu, deituko den lizitazio berria esleitu arte, edo kontratua desegiteko udal erabakiaren datatik kontatzen hasi eta **6 hilabeteko** epeaz. Epe horretan aplikagarri izango diren prezioak kontratuan ezarritakoak izango dira.

6.- Lizitazioaren aurrekontua.

Kontratu-mota honen izaera kontuan izanda, kontratuaren aurrekontu osoa ezarri beharrean, zerbitzu-unitateen prezioak zehaztu dira, laugarren klausulan esan den moduan. Zerbitzu-unitateen prezioak, espedientean ageri dira banaka. Lizitatzaileek kopuru horiek hobetu ditzakete. Kasu honetan, guztizko **Lizitazioaren oinarrizko aurrekontua (LOA) hau izango da gehienez ere: 71.074,38 eurokoa, gehi 14.925,61€** BEZari dagokiona (Guztira: **86.000,00**€).

Ulertuko da Lizitazioaren Oinarrizko Aurrekontu hau kontratuaren 2 urteko irapuenari dagokion kopurua dela.

obligaciones económicas derivadas del contrato.

El órgano competente se compromete a consignar anualmente el crédito necesario para hacer frente al gasto derivado del contrato en los presupuestos de los ejercicios futuros que resulten afectados.

5.- Duración del contrato.

La duración del presente contrato será de **2 años**, a contar desde la firma del correspondiente contrato administrativo, pudiendo ser prorrogado, mediante acuerdo entre las partes, hasta un máximo de **3 años**, siempre que no medie denuncia del contrato por alguna de las partes, que deberá efectuarse con una antelación de **3 meses** a la fecha de finalización. En el supuesto de prórroga, que en todo caso debe ser expresa, y con objeto de corregir las fluctuaciones que pudiera experimentar el Indice de Precios al Consumo, se estará a lo dispuesto en la claúsula 9ª de este Pliego.

Si cualquiera de las partes solicitase la resolución del contrato por incumplimiento de las obligaciones en él establecidas, y el Ayuntamiento adoptase acuerdo reconociendo su procedencia, el/la adjudicatario/a quedará obligado/a a seguir prestando el servicio, si así lo estimara conveniente la Corporación, hasta la adjudicación de la nueva licitación que oportunamente se convoque, o por un período de **6 meses** contados desde la fecha del acuerdo municipal de resolución del contrato. En el transcurso de esta plazo los precios aplicables serán los mismos que los establecidos en el contrato.

6.- Presupuesto de licitación.

De acuerdo con la modalidad de este contrato, no se establece el presupuesto total del mismo, sino el de las diferentes unidades que lo integran de acuerdo a la cláusula 4, siendo el de cada una de éstas el que figura en el expediente y pudiendo ser mejorados dichos importes por los licitadores. En este caso, el **Presupuesto base de licitación (PBL) será como máximo de 71.074,38€, más la cantidad de 14.925,61€** en concepto de IVA (Total: **86.000,00€**).

Se deberá entender que el PBL es la cantidad total correspondiente a 2 años de duración del contrato.

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • Faxa: 943 30 08 28 • andoain@andoain.eus

Kontratuaren balio zenbatetsia 106,611,57 eurokoa da. Horikalkulatzeko, kontratuaren luzapenean zerbitzua ematearen ordain gisa estimatutako zenbatekoa gehitu zaio LOAri. Horretarako, ez da kontuan hartuko BEZ (SPKLTBren 88. artikulua).

Eskaintzen den prezio bakoitzean zerga guztiak jasota daudela ulertuko da eta zerbitzua emateak eragindako kontzeptu eta gastu guztiak ere. Kasu orotan adieraziko da, partida indepen-dente gisa, Administrazioak jasan beharko duen Balio Erantsiaren gaineko Zergaren zenbatekoa, hala balegokio.

Xede guztietarako, ulertuko da eskaintza ekonomikoetan eta esleipenaren prezioan jasota daudela kontratua betetzeko esleipen hartzaileak egin beharreko zuzeneko edo zeharkako gastu guztiak, lan-bileretara edo azalpenak ematera etortzeak eragindako gastuak ere.

7.- Bermeak:

Behin behinekoa: Ez da eskatzen.

Behin betikoa: Eskaintza onena egin duen lizitatzaileak, **esleipenaren zenbatekoaren %5ekoa, BEZ kanpo**, izango den behin betiko bermea aurkeztu beharko du, **10 laneguneko** epean, horretarako igorritako eskakizuna jasotzen den egunaren biharamunetik kontatzen hasita. Kontratistak, berari egotzitako arrazoiengatik, baldintza hau betetzen ez badu, kontratazio organoak ez du bere alde egingo esleipena eta SPKLTBko 151.2 artikuluan xedatutakoa aplikatuko du.

Xede honetarako esleipen-prezioa kontratua indarrean egongo den **2 urteetako** kopurua izango da.

Berme horrek ondorengo hauengatik eran-tzungo du: SPKLTBko 212. artikuluaren arabera kontratistari ezarriko zaizkion zigorrengatik; kontratuan aurreikusitako prestazioak behar bezala ez gauzatzeagatik; kontratista bere betebeharrak betetzean berandutzan erortzeagatik Administrazioari sortuko zaizkion gastuengatik; kontratua burutzean nahiz ez burutzeagatik Administrazioari sor dakizkio-keen kalte eta galerengatik, kontratua bertan behera uzten ez denean; eta kontratua desegiten den kasuetan dekretatu daitekeen inkautazioagatik, kontratuan edo Lege honetan ezarritakoaren arabera.

El valor estimado del contrato asciende a la cantidad de 106.611,57€, que es la suma del PBL más el importe estimado para la prestación del servicio durante la prórroga del contrato. A estos efectos no se tendrá en cuenta el IVA (art. 88 del TRLCSP).

El precio ofertado incluirá todos los impuestos y todos los conceptos y gastos derivados de la prestación del servicio. En todo caso se indicará, como partida independiente, en su caso, el importe del Impuesto sobre el Valor Añadido que deba soportar la Administración.

A todos los efectos se entenderá que en las ofertas y en la cifra en la que se adjudique la licitación quedan incluidos todos los gastos directos e indirectos que el/la adjudicatario/a deba realizar para el cumplimiento del contrato, también los gastos de asistencia a reuniones de trabajo y explicativas.

7.- Garantías:

Provisional: No se exige.

Definitiva: El licitador que haya presentado la oferta más ventajosa, deberá a constituir una garantía definitiva por importe equivalente al **5% del importe de adjudicación, excluido el IVA,** en el plazo de **10 días hábiles**, a contar desde el siguiente a aquél en que hubiera recibido el requerimiento remitido al efecto. De no cumplir este requisito por causas imputables al/ a la contratista, El Ayuntamiento no efectuará la adjudicación a su favor, siendo de aplicación lo dispuesto en el artículo 151.2 del TRLCSP.

A estos efectos, se entiende por importe de adjudicación el precio total durante los **2 años** de vigencia del contrato.

Esta garantía responderá de las penalizaciones impuestas al contratista conforme al artículo 212, del TRLCSP, de la correcta ejecución de las prestaciones contempladas en el contrato, de los gastos originados a la Administración por la demora del contratista en el cumplimiento de sus obligaciones, y de los daños y perjuicios ocasionados a la misma con motivo de la ejecución del contrato o por su incumplimiento, cuando no proceda su resolución, y de la incautación que puede decretarse en los casos de resolución del contrato, de acuerdo con lo que en él o en esta Ley esté establecido.

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • Faxa: 943 30 08 28 • andoain@andoain.eus

Berme osoaren nahiz, hala balegokio, partzialaren itzulketa Sektore Publikoko Kontratuen Legearen Testu Bateratuaren 102. artikuluan xedatutakoaren arabera egingo da, behin berme-aldia iragan ondoren eta esleipendunak kontratuak jasotako betebehar guztiak bete ondoren.

Bermeak agiri sinestagarriz edo eskudirutan osatu ahal izango dira.

Bermeak abal bidez egin daitezke, betiere **III Eranskineko** ereduan oinarrituta.

La devolución de la garantía, se realizará de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 102 del Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público, una vez vencido el plazo de garantía y cumplidas por el/la adjudicatario/a todas sus obligaciones contractuales.

Las garantías podrán constituirse mediante aval, o en efectivo.

La garantía del aval deberá ajustarse al modelo del **Anexo III.**

8.- Ordainketak.
Emandako zerbitzuen faktura dagokion administrazio erregistroan aurkeztu beharko du kontratistak, honek kontabilitate publikoan eskumenak dituen organora, hau da, Udal Kontuhartzailetzarera bideratu dezan. Fakturan kontratazio organoa eta hartzailea jaso beharko dira.

Ordainketa SPKLTBko 216.4 artikuluan eta seigarren xedapen iragankorrean xedatutako epeetan egingo da.

8.- Forma de Pago.
El contratista tendrá la obligación de presentar la factura por los servicios prestados ante el correspondiente registro administrativo a efectos de su remisión a la Intervención municipal, órgano competente en materia de contabilidad pública. En la factura deberán figurar el órgano de contratación y el destinatario.

El abono se efectuará dentro de los plazos establecidos en el art. 216.4 y en la disposición transitoria sexta del TRLCSP.

9.- Prezioak berrikustea.
Kontratuaren honen prezioa ezin izango da berrikusi.

9.- Revisión de precios.
El presente contrato no podrá ser objeto de revisión de precios.

10. Proposamenak aurkezten dituzten enpresak, hautaketa irizpideak, dokumentazioa eta eskaintzak.
A) Proposamenak.
Kontratazio-prozedura honetan parte hartu ahal izango dute, jarduteko gaitasun osoa izanik, kaudimen ekonomiko, finantzario eta tekniko edo profesionala egiaztatzen duten pertsona natural nahiz juridiko guztiek, horiek espainiarrak nahiz atzerritarrak izan. Ez dute inolaz ere kontratatzerik izango, Sektore Publikoen Kontratuen Legearen Testu Bateratuaren 60. artikuluan aurreikusitako balizkoren batean aurkitzen diren pertsonek.

Era berean, proposamenak aurkeztu ahal izango dituzte SPKLTBko 59. artikuluan xedatutakoaren arabera aldi baterako enpresa batasuna eratzen duten enpresek.

10. Empresas proponentes, criterios de selección, documentación y presentación de proposiciones.
A) Proposiciones.
Podrán presentar proposiciones las personas naturales o jurídicas, españolas o extranjeras, que tengan plena capacidad de obrar, acrediten su solvencia económica, financiera y técnica o profesional y no estén incursas en ninguna de las prohibiciones para contratar establecidas en el artículo 60 del Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público.

Podrán, asimismo, presentar proposiciones las uniones de empresarios que se constituyan temporalmente en conformidad con lo dispuesto en el artículo 59 del TRLCSP.

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • Faxa: 943 30 08 28 • andoain@andoain.eus

Era berean, pertsonalki nahiz helburu horretarako emandako behar adinako ahalorderen bidez ordeztutako pertsonen bidez egin daiteke. Pertsona juridiko bat ordeztuz bere kideetakoren bat bertaratzen bada, horretarako eskuordetua dagoela egiaztatu beharko du agirien bidez. Bai batean zein bestean, ordezkaria kontratatzeko aipatu diren ezgaitasun zioek ukitzen dute.

Asimismo, podrán hacerlo por sí o representadas por persona autorizada, mediante poder bastante otorgado al efecto. Cuando en representación de una persona jurídica concurra algún miembro de la misma, deberá justificar documentalmente que está facultado para ello. Tanto en uno como en otro caso, al/a la representante le afectan las causas de incapacidad para contratar citadas.

Ondasun Erkidegoek ezin izango dute eskaintzarik aurkeztu.

No podrán presentar ofertas las Comunidades de Bienes.

Proposamenak aurkezteak aditzera ematen du eskaintzaileak baldintza-agiri honetan jasotako klausula guztiak erabat onartzen dituela, eta Administrazioarekin kontratatzeko eskatzen diren baldintza guzti-guztiak betetzen dituela.

La presentación presume por parte del/de la licitador/a la aceptación incondicionada de las cláusulas de este pliego y la declaración responsable de que reúne todas y cada una de las condiciones exigidas para contratar con la Administración.

B) Hautaketa irizpideak:

a).- Kaudimen ekonomikoa eta finantzarioa.

Kaudimen hori, indarrean dagoen SPKLTBren **75.1** artikuluan aurreikusitako moduan egiaztatuko da:

a.- Urteko negozio-bolumena edo, hala badagokio, kontratuaren objektuaren jarduera-esparruko negozio bolumena. Bolumen honek lizitazio iragarkian eta kontratuaren pleguetan eskatzen den kopuru berberekoa edo handiago izan beharko du.

b.- Ondare garbia, edo urteko kontuak onesteko beharra amaitua dagoen azken ekitaldi ekonomikoaren itxieran aktiboen eta pasiboen artean ratioa lizitazio iragarkian eta kontratuaren pleguetan eskatzen den kopuru berberekoa edo handiagoa edo, holakorik ezean arauz ezarritakoa.

b) Kaudimen teknikoa.

Kaudimen hori indarrean dagoen SPKLTBren **78.1** artikuluan aurreikusitako moduan egiaztatuko da.

B) Criterios de selección:

a).- Solvencia económica y financiera

La misma se acreditará en la forma prevista en el artículo **75.1** del TRLCSP vigente:

a.- Volumen anual de negocios, o bien volumen anual de negocios en el ámbito al que se refiera el contrato, por importe igual o superior al exigido en en el anuncio de licitación y en los pliegos del contrato.

b.- Patrimonio neto, o bien ratio entre activos y pasivos, al cierre del último ejercicio económico para el que esté vencida la obligación de aprobación de cuentas anuales por importe igual o superior al exigido en el anuncio de licitación y en los pliegos del contrato o, en su defecto, al establecido reglamentariamente.

b) Solvencia técnica.

La misma se acreditará en la forma prevista en el artículo **78.1** del TRLCSP vigente.

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • Faxa: 943 30 08 28 • andoain@andoain.eus

a. Azken bost urteetan egindako zerbitzu edo lan nagusien zerrendaren bidez; zerrenda horretan, alderdi hauek zehaztu beharko dira: zerbitzu edo lanon zenbatekoa, data eta hartzailea, publikoa zein pribatua. Hartzailea sektore publikoko erakundea baldin bada, egindako zerbitzuak edo lanak organo eskudunak emandako edo ikus-onetsitako ziurtagirien bidez egiaztatuko dira; hartzailea pribatua baldin bada, hartzaileak berak emandako ziurtagiri baten bidez, eta ziurtagiririk ez badago, enpresaburuaren aitorpen baten bidez. Hala balegokio, agintari eskudunak zuzenean emango dio ziurtagiri horien berri kontratazio organoari.
b. Kontratuan parte hartzen duten langile teknikoak edo unitate teknikoak enpresa barrukoak nahiz kanpokoak, batez ere kalitate-kontroleko arduradunak, zehaztuz.
c. Enpresaren urteko batez besteko langile-kopuruari buruzko eta azken hiru urteetako zuzendaritza-taldeko kideen garrantziari buruzko adierazpenaren bidez, eta, adierazpenarekin batera, dagozkion egiaztagiriak aurkeztuta.
d. Enpresak lanak egiteko edo zerbitzuak emateko izango dituen material eta teknikari-taldea zehazten dituen adierazpenaren bidez, eta, adierazpenarekin batera, dagozkion egiaztagiriak aurkeztuta.

Gainera, C hizkiko atalean ezartzen denaren eta baldintza agiri honen **10. artikuluan** xedatutakoaren arabera euskara hizkuntza gaitasuna egiaztatu beharko da.

Lehen aipatu diren kaudimeneko irizpide horiek betetzen ez dituzten lizitatzaileak kontratazio prozeduratik kanpo utziko dira.

Lizitatzaileen adieraziko dute zenbat langile minusbaliatu dituzten beren langileen artean.

Kaudimen teknikoa egiaztatzeaz gain, eta SPKLTBren 64.2 artikuluan xedatutakoaren arabera, lizitatzaileei eskatzen zaie konpromisoa hartu dezatela kontratua gauzatzeko beharrezkoak diren bitarteko pertsonalak edo materialak erabiltzekoa. Horretarako, **IV. Eranskinean** jasotako inprimakia bete behar dute.

IV Eranskina kontratuan txertatuko dira, eta baldintza agiriak edo kontratu agiriak funtsezko betebehar izaera eman diezaiekete konpromiso horiei,

a).- Una relación de los principales servicios o trabajos realizados en los últimos cinco años que incluya importe, fechas y el destinatario, público o privado, de los mismos. Los servicios o trabajos efectuados se acreditarán mediante certificados expedidos o visados por el órgano competente, cuando el destinatario sea una entidad del sector público; cuando el destinatario sea un sujeto privado, mediante un certificado expedido por éste o, a falta de este certificado, mediante una declaración del empresario; en su caso, estos certificados serán comunicados directamente al órgano de contratación por la autoridad competente.
b).- Indicación del personal técnico o de las unidades técnicas, integradas o no en la empresa, participantes en el contrato, especialmente aquéllos encargados del control de calidad.
c).- Declaración sobre la plantilla media anual de la empresa y la importancia de su personal directivo durante los tres últimos años, acompañada de la documentación justificativa correspondiente.
d).- Declaración indicando el material y equipo técnico del que se dispondrá para la ejecución de los trabajos o prestaciones, a la que se adjuntará la documentación acreditativa pertinente.

Además de ello se deberá acreditar la competencia lingüística en euskera conforme se establece más adelante en la letra C de la **cláusula 10** de este pliego.

Los/Las licitadores/as que no reúnan todos los anteriores criterios de solvencia quedarán eliminados del procedimiento de contratación.

Los licitadores indicarán el número de trabajadores minusválidos que tienen en su plantilla.

Además de la acreditación de la solvencia técnica, y de conformidad con lo dispuesto en el art. 64.2 del TRLCSP, se exige a los licitadores se comprometan a dedicar o adscribir a la ejecución del contrato los medios personales o materiales suficientes para la ejecución del contrato. Para ello deberán rellenar el modelo **Anexo IV**

El **Anexo IV se** integrará en el contrato, pudiendo los pliegos o el documento contractual, atribuirles el carácter de obligaciones esenciales a los efectos

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • Faxa: 943 30 08 28 • andoain@andoain.eus

aurreikusitako ondorioetarako.

C) Dokumentazioa:
Lizitatzaileek hiru gutunazal itxi (A, B eta C) aurkeztuko dituzte, azal bakoitzak izenburu hau eramango duelarik: "P*rozedura ireki bitartez burutuko den Andoaingo Udaleko zergabilketa exekutiboaren arloan aholkatu eta laguntza emateko, eta udal zergabilketa organo exekutiboa administrazio kudeaketetan laguntza emateko zerbitzua emateko kontratuaren esleipen-prozeduran parte hartzeko proposamena."* Bertan, erakundearen enpresa-izena eta proposamena sinatzen duenaren izen-deiturak eta zer gisa sinatzen duen adierazi beharko dira, eta bi gutunazalak sinatu.

Barruan ondoko agiri hauek izango dituzte:

A gutunazala: "Kontratatzeko ahalmena eta kaudimena"
Gutunazal honetan sartzeko dokumentazioa Kontrataziorako Dokumentu Europear Bakarrarekin (KDEB) ordezka daiteke. Dokumentua: Udal honen kontratatzaileren profilean aurki dezakezue bai eta hori betetzeko argibideak ere.

Edozein kasutan kontratazio organuak, prozeduraren bukaera ona bermatzeko, lizitatzaileei eska liezaike, esleipen-proposamena hartu baino lehenagoko edozein momentutan, esleipenduna izateko jarrita dauden baldintzak betetzen ditueneko egiaztatzeko dokumentazioa ekartzeko.

KDEB ez aurkeztekotan honoko dokumentazioa aurkeztu beharko da, zera kontutan hartuz Eusko Jaurlaritzaren Kontratisten erregistro ofizialak emandako inskripzio-ziurtagiria dutela egiaztatzen duten enpresek, ez dutela aurkeztu beharko d), e), f), g) eta h) ataletan eskatzen diren agiriak. Ziurtagiri honek balio izateko lizitatzailearen erantzukizunpeko adierazpena erantsi beharko da, ziurtagiri horretan jasotako datuak ez direla aldatu adieraziz.

a. Aurkeztu beharreko agirien zerrenda.
b. Lizitatzailearen edo bere ordezkariaren Norta-sun Agiria, Beste pertsona edo erakunderen baten

previstos.

C) Documentación.
Los/as licitadores/as deberán presentar tres sobres cerrados (A, B y C) en cada uno de los cuales figurará la inscripción *"Proposición para tomar parte en la adjudicación, mediante procedimiento abierto, del contrato para la prestación del Servicio de asesoramiento y colaboración en materia de recaudación ejecutiva, así como la realización de gestiones administrativas de apoyo al órgano recaudador ejecutivo municipal".* En cada sobre se indicará la razón social o denominación de la empresa, y nombre y apellidos de quien firme la proposición y a título de qué lo hace, debiendo estar ambos sobres firmados.

Contendrán la siguiente documentación:

Sobre A: "Capacidad y solvencia para contratar"
La documentación a incluir en este sobre podrá ser sustituída por el Documento europeo único de contratación (DEUC) disponible en el perfil del contratante de este Ayuntamiento así como las instrucciones para su cumplimentación.

En todo caso el órgano de contratación, en orden a garantizar el buen fin del procedimiento, podrá recabar, en cualquier momento anterior a la adopción de la propuesta de adjudicación, que los licitadores aporten documentación acreditativa del cumplimiento de las condiciones establecidas para ser adjudicatario del contrato.

Para el caso de que no se presente el DEUC, la documentación a aportar será la siguiente, teniendo en cuenta que aquellas empresas que acrediten estar en posesión del certificado de inscripción en el Registro Oficial de Contratistas, expedido por el Gobierno Vasco, quedarán exentas de presentar la documentación relacionada en los apartados d), e), f), g) y h). Esta certificación carecerá de validez si no se acompaña a la misma de una declaración responsable del/de la licitador/a en la que manifieste que las circunstancias reflejadas en el correspondiente certificado no han experimentado variación.

a. La relación de documentos presentados.
b. Documento nacional de identidad del/de la licitador/a o de su representante. En el caso de

ordez jarduten den kasuetan, horretarako behar adinako ahalordea.

c. Jakinarazpenak egin ahal izateko helbide elektroniko bat.

d. Eskaintzailea pertsona juridikoa denean, eraketaren edo aldaketaren eskritura, Merkataritza Erregistroan behar bezala inskribatua, eta identifikazio fiskalaren zenbakia, inskripzioa beharrezko litzatekeenean aplikagarri den merkataritza-legeriaren arabera. Horrela ez balitz, egoki den Erregistro Ofizialean inskribatutarik dauden jarduteko gaitasunaren eraketa-eskritura edo agiriaren, estatutuen edo sortze-ekitaldiko aktaren bidez egingo da. Bertan bere jardueraren arauak azalduko lirateke **(II Eranskina)**.

Europar Batasuneko estatu bateko enpresa-buruak direnean eta ez Espainiako enpresa-buruak, nahikoa izango da lanbide edo merkataritzako erregistroan inskribatuta egotea, baldin eta eskakizun hori beren estatuko legeak hala eskatzen badu.

Europar Batasuneko kide ez diren estatuetako pertsona fisiko edo juridikoek dagokion Espainiako Misiko Diplomatiko Iraunkorraren txostenaren bidez justifikatu beharko dute atzerriko enpresaren jatorrizko herrialdeak onartzen dituela, baita ere, enpresa espainiarrak Administrazioarekiko kontratazioe-tan nahiz SPKLTBko 3. artikuluan zerrendatzen direnen antzeko erakunde, organismo edo organoekiko kontratazioetan, funtsean antzekoak diren moduetan. Txosten hori gainerako dokumentazioarekin batera aurkeztuko da.

e. Sektore Publikoko Kontratuen Legearen Testu Bateratuaren 60. artikuluan zerrendatutako kontratatzeko debeku-egoeratan ez egoteari buruz egindako erantzukizuneko adierazpena **(II Eranskina)**.

f. Zerga arloko eta Gizarte Segurantzako betebeharretan egunean dagoela dioen egiaztagiria, dagokien erakundeek emandako egiaztagiriak aurkeztuz; hori egiterik ez daukanean, agiri honi atxikita doan **II Eranskinean** oinarritutako erantzukizunezko aitorpen bat aurkeztu ahal izango du. Dena den, betebeharretan egunean egotea esleipena burutu aurretik egiaztatu beharko da.

Jarduera Ekonomikoen gaineko Zerga

que se actúe en representación de otra persona o entidad, además, poder bastante.

c. Una dirección de correo electrónico, en que efectuar las notificaciones.

d. Cuando el/la licitador/a sea una persona jurídica, escritura de constitución o modificación, en su caso, debidamente inscrita en el Registro Mercantil y número de identificación fiscal, cuando la inscripción fuera exigible conforme a la legislación mercantil que le sea aplicable. Si no lo fuere, la acreditación de la capacidad de obrar se realizará mediante la escritura o documento de constitución, estatutos o acta fundacional, en el que constaren las normas por las que se regula su actividad, inscritos, en su caso, en el correspondiente Registro oficial. **(Anexo nº II)**

Los demás empresarios extranjeros de estados no miembros de la UE deberán acreditar su capacidad de obrar por los medios previstos en el artículo 10 del Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas.

Las personas físicas o jurídicas de Estados no pertenecientes a la Unión Europea deberán justificar mediante informe de la respectiva Misión Diplomática Permanente Española, que se acompañará a la documentación que se presente, que el Estado de procedencia de la empresa extranjera admite a su vez la participación de empresas españolas en la contratación con la Administración y con los entes, organismos o entidades del sector público asimilables a los enumerados en el artículo 3 del TRLCSP con forma sustancialmente análoga.

e. Declaración expresa responsable de no estar incurso/a en ninguna de las prohibiciones de contratar enumeradas en el artículo 60 del Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público **(Anexo nº II)**.

f. Acreditación de hallarse al corriente del cumplimiento de las obligaciones tributarias y de la Seguridad Social mediante certificaciones emitidas por las correspondientes instituciones, que podrá ser sustituida, si esto no es posible, por una declaración responsable en tal sentido, conforme al modelo que se adjunta como **Anexo nº II**. En todo caso tales circunstancias deberán acreditarse con carácter previo a la adjudicación.

Recibo correspondiente de haber efectuado el pago del Impuesto de Actividades Económicas o,

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • Faxa: 943 30 08 28 • andoain@andoain.eus

ordaindu izana egiaztatzen duen ordainagiria edo, bestela, esleipena gertatu aurretik Foru Ogasunean alta emateko konpromisoa eta Udalarekin zorrik ez duela egiaztatzea.

g. Gizarte-gaietan eta, bereziki, segurtasun-, higiene- eta osasun-gaietan hutsegite oso larriagatik zigortuak ez izanaren berariazko adierazpena. Kasu orotan, horiek guztiak esleipena egin aurretik egiaztatu beharko dira **(II Eranskina)**.

h. Kaudimen ekonomiko-finantzarioaren eta kaudimen teknikoaren egiaztapena, 10.B klausulan adierazten den moduan **(II Eranskina)**.

Ondorioz, eta proposamen ekonomikoa jasotzen duen gutunazala ireki behar gabe, baztertuak izango dira goian aipatutako baldintzak betetzen ez dituzten enpresak.

i. Erantzukizun zibileko poliza bat eratu dela egiaztatzen duen agiria. Bestela, esleipen-erabakia argitaratzen den den egunetik kontatzen hasi eta 15 eguneko epean eratuko direla dioen idatzizko konpromisoa aurkeztu beharko da.

j. Lizitatzaileak adierazi egin beharko du zein langile izendatzen dituen kontratua burutzeko, eta langile horietako bakoitzak egiaztatu beharko du Hizkuntzen Europako Erreferentzi Marko Bateratuko 3. profila euskaran.

k. Langile bakoitzaren euskara-gaitasuna egiaztatzeko aurrerago zehazten diren titulu edo ziurtagiriak aurkeztu beharko ditu lizitatzaileak; eta, euskara-gaitasuna agiri bidez egiaztatu gabeko langileei mailaketa-probak egingo dizkie Udalak hautaketa fasearen barruan, azterketa horien gastua Udalak bere gain hartuko duelarik.

l. Agiri hauen bitartez egiaztatuko da hizkuntza-gaitasuna:

m. Euskararen jakite-maila egiaztatzen duten tituluak eta ziurtagiriak baliokidetu eta Hizkuntzen Europako Erreferentzi Marko Bateratuko mailekin parekatzeko den azaroaren 9ko 297/2010 Dekretuak arautzen dituen titulu eta ziurtagiriak.

n. Euskaltegiren batean matrikulatuta daudenentzat bakarrik, euskaltegiaren ziurtagiria, egiten ari diren maila (HABEren 1A, 1B, 2., 3. edo 4. maila) eta gainditurik daukaten urratsa (101etik 112ra bitartekoa edo 201etik 202rakoa) zehaztuko dituena.

o. Buruntzaldeko udalen batek antolaturiko

en su caso, compromiso de alta en la Hacienda Foral, y acreditación de no existencia de deudas con el municipio, con carácter previo a la adjudicación.

g. Declaración expresa de no haber sido sancionados/as por falta muy grave en materia social, y en especial en materia de seguridad y salud en el trabajo. En todo caso tales circunstancias deberán acreditarse con carácter previo a la adjudicación **(Anexo nº II)**.

h. Acreditación de la solvencia económica y financiera y también de la solvencia técnica, tal y como se recoge en la cláusula 10.B **(Anexo nº II)**.

En consecuencia, serán rechazadas, sin necesidad de abrir el sobre que contiene la propuesta económica, aquellas empresas que no acrediten las condiciones arriba señaladas.

i. Documento que acredite la constitución de una póliza de responsabilidad civil o, en su caso, compromiso por escrito de que la misma se constituirá en el plazo de 15 días desde la publicación del acuerdo de adjudicación.

j. El licitador deberá informar de los/las trabajadores designados para la ejecución del contrato, los cuales deberán acreditar perfil lingüístico 3 de euskera del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas.

k. El nivel de competencia lingüística de cada trabajador se acreditará mediante la presentación de los títulos o certificados que se mencionan a continuación o, en el caso de que no se aporten dichos títulos o certificados, mediante los exámenes o pruebas de nivel organizados y costeados por el Ayuntamiento dentro de la fase de selección.

l. Serán documentos acreditativos de la competencia lingüística:

m. Los títulos y certificados regulados por el Decreto 297/2010, de 9 de noviembre, de convalidación de títulos y certificados acreditativos de conocimientos de euskera y equiparación con los niveles del Marco Común Europeo de referencia para las Lenguas

n. Sólo para aquellos que estén matriculados en algún euskaltegi, el certificado del euskaltegi en el que conste el nivel que están cursando (nivel 1A, 1B, 2, 3 ó 4 de HABE), y el subnivel que tienen superado (del 101 al 112 ó del 201 al 202).

o. Sólo para aquellos que hayan participado en alguna

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • Faxa: 943 30 08 28 • andoain@andoain.eus

mailaketa-probaren batean parte hartu dutenentzat bakarrik, interesatuak gaindituriko maila zehazten duen agiria.

p. Apirilaren 3ko 47/2012 Dekretuan euskara gaitasuna egiaztatzeari dagokionez ezarritako salbuespenak oro aplikagarri izango dira kasu honetarako ere.

q. Enpresa-buru batzuk Aldi Baterako Enpresa Batasun bat eraturik aurkezten direnean lehiaketara, batasun horretako kide bakoitzak aurreko ataletan ezarri denaren arabera egiaztatu beharko du jarduteko gaitasuna.

r. Atzerriko enpresek nahikoa izango dute kaudimen ekonomikoa, finantzarioa eta teknikoa egiaztatzea SPKLTBko 84 artikuluan aurreikusten denaren arabera eta baldintza honetan zehaztu bezala. Halaber, kontratuan zuzenean edo zeharka sortzen diren gorabehera guztietarako, mota guztietako auzitegi eta epaitegi espainiarren eskumenei men egingo dietela dioen aitorpena aurkeztu beharko dute, eta behar izanez gero, eskaintzaileari dagokion atzerriko eskumen-foruari uko egingo diotela azalduko dute.

SPKLTBko 117 artikuluan aurreikusitakoari jarraiki, ezin izango dira lehiatu kontratu horiei buruzko xehetasun teknikoak prestatzen parte hartu duten enpresek, beti ere parte hartze horrek lehiaketa askean mugak eragiten baditu edo gainontzeko enpresa eskaintzaileekiko abantaila suposatzen badu.

Izaera Pertsonaleko Datuen Babeserako abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoan aurreikusitakoari jarraiki, berariaz adierazten dugu lizitatzaileek eskainitako datu guztiak ez direla tratatutako ezta hirugarren pertsonei utziko ere. Era berean ziurtatzen dugu datu horiek esleipen-prozedura honetan soilik erabiliko dituela Andoaingo Udalak.

B gutunazala: Formula baten aplikazio bidez ebaluatu ezin diren irizpideak baloratzeko agiriak.

Balio-judizio baten arabera baloratu beharreko irizipideen baloraziorako beharrezkoak diren agiri horiek guztiak sartuko dira, eta maiatzaren 8ko 817/2009 Errege Dekretuko 26. artikuluan ezarritakoa betez aurkeztuko dira. Bereziki honako hauek sartu behar dira:

de las pruebas de nivel organizadas por alguno de los ayuntamientos de Buruntzaldea, el documento en el cual conste el nivel superado por el interesado.

p. También serán de aplicación, en este caso, como exenciones, las señaladas en el Decreto 47/2012 de 3 de abril.

q. En el caso de que varios/as empresarios/as acudan a la licitación constituyendo una Unión Temporal de Empresarios, cada uno/a de los/as que la componen deberá acreditar su capacidad de obrar conforme a lo establecido en los puntos anteriores.

r. Las empresas extranjeras será suficiente que acrediten la solvencia económica, financiera y técnica, conforme a lo previsto en el artículo 84 del TRLCSP. Asimismo deberán presentar declaración de someterse a la jurisdicción de los Juzgados y Tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder al/a la licitante.

De conformidad con lo previsto en el artículo 117 del TRLCSP no podrán concurrir aquellas empresas que hubieran participado en la elaboración de las especificaciones técnicas relativas a dichos contratos, siempre que dicha participación pueda provocar restricciones a la libre concurrencia o suponer un trato privilegiado con respecto al resto de las empresas licitadoras.

A efectos de lo previsto en la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de Protección de Datos de Carácter Personal, se hace declaración expresa de que los datos suministrados por los licitadores no serán objeto de tratamiento ni serán cedidos a terceros, así como de que el Ayuntamiento de Andoain los usará única y exclusivamente para este procedimiento de adjudicación.

Sobre B. Documentos para la valoración de criterios no susceptibles de evaluación mediante la aplicación de una fórmula.

Se incluirán aquellos documentos que sean precisos para la valoración de los criterios que dependan de un juicio de valor y se presentará cumpliendo el requisito establecido en el artículo 26 del Real Decreto 817/2009, de 8 de mayo. En particular deberán incluirse los siguientes:

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • Faxa: 943 30 08 28 • andoain@andoain.eus

- Lan-plangintzari buruzko txostena, aditzera emanez:
- Zerbitzua zein modutara eskainiko duten, adieraziz ordutegiak, eskakizunak betetzeko epeak (txostenak egitea, posta zerbitzuan uztea, etab.)
- Ezartzeko aurreikusten den epea, hots, zenbat denbora beharko duten lanean hasi ahal izateko behin kontratua sinatu ondoren (gehienez hilabete).
- Atxikitako giza eta material bitartekoak. Zerbitzuan jardungo duen lagun kopurua hala fisikoki bertan jardunaz nola laguntza eskainiz. Titulazioak, eskarmentua...
- Esleipendunak dakarren programa informatikoaren ezaugarriak, bereziki horren bateragarritasuna IZFErekin datuak migratzeko.

Interesatuen eskaintzak Baldintza Administratibo Berezien Agirian aurreikusitakora egokituko dira, eta horiek aurkezteak suposatzen du enpresariak baldintza horien guztien edukia onartzen duela, eta baita baldintza teknikoen agiria ere, salbuespenik edo erreserbarik gabe.

Eskaintzak sekretupekoak izango dira, eta horrela izatea bermatzeko bitartekoak erabiliko dira, eskaintzak publikoki irekitzen diren unera arte behintzat.

Lizitatzaileek ezin izango dute aldaera edo hobekuntzarik aurkeztu.

Esleipendun bakoitzak proposamen bat bakarrik aurkeztu dezake. Ezin izango da aldi-baterako enpresa elkartean proposamenik egin aurretik beste bat bakarka egin bada. Baldintza hori hausten duen enpresariari atzera botako zaizkio automatikoki aurkeztu dituen proposamen guztiak.

C gutunazala: Proposamen ekonomikoa eta formula bat aplikatuz baloratu daitezkeen irizpideak egiaztatzen dituzten agiriak.

Honoko dokumentu hauek izango ditu:
Eskaintza ekonomikoa baldintza agiri honen **I.Eranskinean** doan ereduari jarraiki.

Jatorrizko agiriak edo kopiak aurkez daitezke. Kopiak aurkeztekotan, aurretik Udalak edo notarioak behar bezala kautotu edo egiaztatu behar ditu. Aipatu

- Memoria del Plan de Trabajo con explicación de:
- El modo de prestación del servicio indicando horarios, plazos de cumplimentación de solicitudes (emisión de informes, depósito en correos, etc.)
- El plazo de implantación previsto; es decir, el tiempo que tardará en estar operativo tras la firma del contrato (máximo un mes).
- Medios materiales y humanos adscritos. Número de personas dedicadas al servicio tanto en presencia física como asistencial: titulaciones, experiencia...
- Características del programa informático que aporte el adjudicatario, especialmente su compatibilidad con el programa de IZFE para la migración de datos.

Las ofertas de los interesados deberán ajustarse a lo previsto en el Pliego de cláusulas administrativas particulares, y su presentación supondrá la aceptación incondicionada por el empresario del contenido de la totalidad de dichas cláusulas o condiciones así como del pliego de prescripciones técnicas, sin salvedad o reserva alguna.

Las ofertas serán secretas y se arbitrarán los medios que garanticen tal carácter hasta el momento en que deba procederse a su apertura en público de las mismas.

Los licitadores no podrán presentar variantes o mejoras al proyecto.

Cada licitador/a no podrá presentar más que una única proposición. No se podrá presentar ninguna propuesta en unión temporal con otros si se ha efectuado individualmente, o figurar en más de una unión temporal. La contravención de este principio dará lugar automáticamente a la desestimación de todas por él presentadas.

Sobre C. Propuesta económica y documentos acreditativos de criterios susceptibles de valoración mediante la aplicación de una fórmula.

Contendrá los siguientes documentos:
Proposición económica ajustada al modelo establecido en el **Anexo I**

La documentación exigida se podrá presentar en original o copia de la misma, debidamente compulsada o autenticada por el Ayuntamiento o por notario.

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • Faxa: 943 30 08 28 • andoain@andoain.eus

agiriak fotokopia hutsean ere aurkez daitezke baina, kasu horretan, lehen sailkatuak fotokopia horiek benetakoak direla erakutsiko du jatorrizkoak emanez.

También se podrá presentar dicha documentación en fotocopia simple, pero en este caso el primer clasificado deberá acreditar la autenticidad de tales fotocopias mediante la aportación de los correspondientes originales.

D) Proposamenak aurkeztea.

Kontratazio honen espedientea eta berari atxikirik doan dokumentazio teknikoa, Udal honetako Kontuhartzailetza lansailaren bulegoetan aztertu ahal izango da, 9:00tatik 13:30ra edo kopia jaso www.andoain.eus Andoaingo Udalaren web orrian.

Ataria-Herritarren Arreta Zerbitzuan (Udaletxeko beheko solairuan) entregatuko dira proposamenak iragarki hau Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzen den egunaren biharamunetik kontatzen hasi eta **15 egun naturaleko epean.** Behin proposamena aurkeztu ondoren ezingo da, inolaz ere ez, atzera jaso.

Gainera, eskaintza hau Udalaren Kontratatzailearen Profilean argitaratuko da, eta honako webgunean eskuratu ahal izango da: www.andoain.eus.

Lizitatzaileak bere eskaintza posta bidez bidaltzen baldin badu, bidalketa Postetxean zein egunetan egin zuen egiaztarazi beharko du dagokion frogagiriaren bidez, eta egun horretan bertan kontratazio-organoari eskaintza bidali duela jakinarazi beharko dio telex bidez, nahiz bitarteko elektroniko, informatiko edo telematikoen bidez. Bi betekizun horiek betetzen ez badira, eta eskaintza kontratazio-organoan eskaintzak jasotzeko ezarritako epea igaro ondoren jasotzen baldin bada, ez da onartua izango.

Erabili daitezkeen bitarteko elektroniko, informatiko eta telematikoek, gainera, SPKLko hamaseigarren xedapen gehigarrian ezarritako eskakizunak bete beharko dituzte.

Agiriak postaz bidaltzeko lizitazio iragarkian adieraziko da hauek aurkezteko epearen amaieraren eguna eta ordua. Hala ere, adierazitako dataren hurrengo **3 egun natural** igaro ondoren proposamenik jaso ez bada, hori ez da onartuko inongo kasuetan.

Lizitatzaile bakoitzak ezingo du proposamen bat

D) Presentación de proposiciones.

El expediente de esta contratación, así como la documentación técnica unida al mismo, podrá ser examinado en las oficinas del departamento de Intervención de este Ayuntamiento, de 9:00 a 13:30 hs. y obtener copia del mismo en la web del Ayuntamiento www.andoain.eus.

Las proposiciones serán entregadas en el Servicio de Atención a la Ciudadanía-Ataria (planta baja del Ayuntamiento) dentro del plazo de **15 días naturales**, a contar desde el día siguiente al de publicación del anuncio de licitación en el Boletín Oficial de Gipuzkoa. Una vez presentada una proposición no podrá ser retirada bajo ningún pretexto.

Esta licitación se anunciará, asimismo, en el Perfil de Contratante del Ayuntamiento y se podrá acceder a la misma a través de la web www.andoain.eus.

Cuando las proposiciones se envíen por correo, el/la empresario/a deberá justificar la fecha de imposición del envío en la oficina de correos y anunciar al Órgano de Contratación la remisión de la oferta mediante telex, o por medios electrónicos, informáticos o telemáticos en el mismo día. Sin la concurrencia de ambos requisitos no será admitida la proposición si es recibida por el Órgano de Contratación con posterioridad a la terminación del plazo.

Los medios electrónicos, informáticos y telemáticos utilizables deberán cumplir, además, los requisitos establecidos en la disposición adicional decimosexta del TRLCSP.

Para los supuestos de envío de la documentación por correo ordinario se indicará en el anuncio de licitación la fecha y hora de terminación del plazo de presentación de la misma. Transcurridos, no obstante, **3 días naturales** desde la indicada fecha sin haberse recibido la proposición, ésta no será admitida en ningún caso.

Cada licitador no podrá presentar más de una

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • Faxa: 943 30 08 28 • andoain@andoain.eus

baino gehiago aurkeztu, aldaerak edo hobekuntzak onartu ahal izatearen kaltetan izan gabe, hala xedatzen denean.

proposición, sin perjuicio de la admisibilidad de variantes o mejoras cuando así se establezca.

Ezingo du aurkeztu beste proposamenik, ezta ere, aldi baterako enpresa batasun baten izenean, jadanik bakarka aurkeztu badu, eta ezingo da agertu aldi baterako enpresa batasun batean baino gehiagon. Arau horietakoren bat urratuko balu, lizitatzaile horrek sinatutako proposamen guztiak baztertu egingo lirateke.

Tampoco podrá suscribir ninguna propuesta en unión temporal con otros si lo ha hecho individualmente o figurar en más de una unión temporal. La infracción de estas normas dará lugar a la no admisión de todas las propuestas por él suscritas.

Epearen azken eguna baliogabea izango balitz, hurrengo lanegunera arte luzatuko da.

En el supuesto de que el último día del plazo sea inhábil se trasladará al día hábil siguiente.

Proposamena aurkezteak lizitatzaileak baldintza agiri honetako klausulak onartzen dituela esan nahi du.

La presentación de la proposición supone por parte del/de la licitador/a la aceptación de las cláusulas de este pliego.

11.- Kontratazio-mahaia.
Kontratazio-mahaia honela osatuko edo eratuko da:

Lehendakaria:
Kontuhartzailetza Batzorde Irizpenemaileko lehendakaria edo horrek bere ordez izenda dezan laguna.
Mahaikideak:
- Kontuhartzailetza Batzorde Irizpenemaileko kide bat talde politiko bakoitzeko.
- Udalbatzako idazkaria bere ordez izenda dezan laguna.
- Udalbatzako kontuhartzailea bere ordez izenda dezan laguna.
- Udalbatzako diruzain behin behinekoa bere ordez izenda dezan laguna

Idazkaria:
- Idazkaritzako Administrazio Orokorreko teknikaria, hizpidez baina botorik gabe.

Epaimahaiaren osaera kontratatzailearen profilean argitaratuko da, Baldintza-agiriko 10.C puntuan aipatu den dokumentazioa kalifikatzeko egingo den bilera baino gutxienez zazpi egun lehenago.

Mahaiaren osaera baliozkoa izan dadin, bertan egon beharko dute kideen gehiengo absolutuak eta, derrigor, lehendakaria, mahaiko idazkaria, udalbatzako idazkaria

11.- Mesa de contratación.
La Mesa de Contratación estará integrada o constituida del modo siguiente:

Presidente/a:
El Presidente de la Comisión Informativa de Hacienda o persona en quien delegue.

Vocales:
- Uno por cada grupo político de la Comisión Informativa de Hacienda.
- El Secretario de la Corporación o persona en quien delegue.
- La Interventora de la Corporación o persona en quien delegue.
- El Tesorero acctal., o persona en quien delegue.

Secretario:
- El Técnico de Administración General de Secretaría con voz y sin voto.

Su composición se publicará en el perfil de contratante con una antelación mínima de siete días con respecto a la reunión que deba celebrar para la calificación de la documentación referida en 10.C del Pliego.

Para la válida constitución de la mesa deberán estar presentes la mayoría absoluta de sus miembros y, en todo caso, el Presidente, el Secretario de la Mesa, el

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • Faxa: 943 30 08 28 • andoain@andoain.eus

eta udalbatzako kontuhartzailea.

12.- Esleipenerako irizpideak.
Lehiaketa esleitzeko oinarri gisa erabiliko diren irizpideak, garrantziaren eta egotzi zaien ponderazioaren araberako hurrenkeran, ondokoak dira:

- Eskaintza ekonomikoa **30 ptu.**
- Proposamenaren balio teknikoa **25 ptu.**

Eskaintza ekonomikoa:
Bilketa betearazlez bildutako zerga eta herri eskubideko bestelako diru-sarreren portzentaia, 0tik 30 puntura.

Horrela baloratuko da: Eskaintza prezioarekiko % 1eko beherapen bakoitzeko 10 puntu emango dira.

30 punturaino.

Eskaintza teknikoa.
Lan-plangintzari buruzko txostena.

Horrela baloratuko da:
- Zerbitzua emateko modua: 5 punturaino ondoko irizpideen arabera:
- Zerbitzuaren antolaketa, lan-jardunbidea eta Udalaren beraren langileekiko koordinazioa.

Kudeaketa eraginkortzea eta erraztea dakarren kontrol eredua, bereziki baloratuko baita legeari jarraiki egin daitekeen kudeaketa guztien informatizazioa.

- Zerbitzua ezartzeko epea: Eperik laburrenari 5 punturaino, gainontzekoak dagokien heinean kalkulatuz.
- Atxikitako giza eta material bitartekoak. 5 punturaino ondoko irizpideen arabera:
  - ✓ Udaleko langile funtzionarioekin batera zerbitzua zuzenean emateko jarriko duen langile kopurua, adieraziz zein den lanpostu zehatza eta horren titulazioa eta eskarmentua balorazioa egin ahal izateko. Gutxienez LH2-ko titulazioa beharko da eta horren baliokidea.

Secretario Municipal y la Interventora municipal.

12.- Criterios de adjudicación.
La adjudicación del contrato se llevará a cabo de acuerdo con los siguientes criterios, relacionados por orden decreciente de importancia y ponderación:

- Oferta económica **30 ptos.**
- Valor técnico de la propuesta **25 ptos.**

Oferta económica:
Porcentaje de la recaudación ejecutiva de tributos y otros ingresos de derecho público, de 0 a 30 puntos.

Se valorará de la siguiente forma: Se otorgarán 10 puntos por cada rebaja de un 1% respecto al precio de licitación**.**

Hasta 30 puntos.

Oferta técnica:
Memoria del Plan de Trabajo.

Se valorará de la siguiente forma:
- l modo de prestación del servicio: hasta 5 puntos de acuerdo con los siguientes criterios:
- Organización del servicio; Procedimientos de trabajo y coordinación con el personal propio del Ayuntamiento.

Modelo de control de gestión que redunde en la eficencia y simplificación de la gestión, valorándose especialmente la informatización de todas las gestiones que, de acuerdo con la ley, puedan realizar.

- Plazo de implantación previsto: hasta 5 puntos al plazo más breve, calculándose proporcionalmente el resto.
- Medios materiales y humanos adscritos: hasta 5 puntos de acuerdo con los siguientes criterios:
  - ✓ Personal que será destinado a la prestación directa del servicio al personal funcionario en el Ayuntamiento, con indicación del puesto concreto y su titulación y experiencia a fin de efectuar la valoración. Se requiere una titulación mínima de FP2 o equivalente.

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • Faxa: 943 30 08 28 • andoain@andoain.eus

- ✓ Udaleko langile funtzionarioekin batera zerbitzua zuzenean emateko jarriko duen langile kopurua, bai laguntza eta artatze lanetan bai zuzendaritza eta koordinaziokoetan, adieraziz zein den lanpostu zehatza eta horren titulazioa eta eskarmentua balorazioa egin ahal izateko.
- ✓ Bai Udalean zerbitzua eman ahal izateko zuzenean ezarriko diren bitarteko tekniko, elektroniko, informatiko eta telematikoak, nola zeharka euskarri teknikoari eta segurtasunari dagozkionak, aditzera emanez zehatz-mehatz zein neurri hartuko dituen lanak betetzerakoan eskura izateagatik lor ditzaketen datu pertsonalak babesteko.

- Esleipendunak dakarren programa informatikoaren ezaugarriak, bereziki horren bateragarritasuna IZFErekin datuak migratzeko. 10 punturaino.

Kaudimen teknikoa egiaztatzeko unean bere langilegoaren %2 gutxienez elbarrituek osatzen duten enpresa pribatu edo publikoek aurkeztutako proposamenek lehentasuna izango dute kontratuaren esleipenean, betiere oinarri honetan ezartzen diren baldintza objektiboen ikuspuntutik eskaintza abantailatsuena parekatzen badute proposamen horiek.

13.- Aurkeztutako proposamenak aztertzea, esleitzea eta kontratua formalizatzea.

A) Proposamenak aztertzea.

Agiriak kalifikatzeko eta eskaintzak aztertu eta baloratzeko, kontratazio-mahaia osatuko duten pertsonak izendatuko dira, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen Testu Bateratuaren bigarren xedapen gehigarriko 10. atalean eta maiatzaren 8ko 817/2009 Errege Dekretuko 21. artikuluan ezarritakoari jarraiki.

Sektore Publikoko Kontratuen Legearen Testu Bateratuaren 146.1 artikuluan aipatzen den dokumentazioaren kalifikazioa xede horrekin eratutako kontratazio-mahaiak egingo du. Lehendakariak aginduko du dokumentazioa gordetzen duten gutunazalak irekitzea, eta idazkariak gutunazal horietako bakoi-tzean dagoen dokumentu-zerrenda ziurtatuko du.

- ✓ Personal con el que cuenta el licitador para la prestación indirecta del servicio, en funciones de apoyo, consulta, dirección y coordinación, con indicación del puesto concreto y su titulación y experiencia a fin de efectuar la valoración.

- ✓ Medios técnicos, electrónicos, informáticos y telemáticos destinados tanto de forma directa a la prestación del servicio en el Ayuntamiento como indirecta, de soporte técnico y seguridad, con indicaciones específicas de las medidas a tomar en relación con la protección de los datos personal que, por razón de la ejecución del trabajo, pueda obtener.

- Características del programa informático que aporte el adjudicatario, especialmen-te su compatibilidad con el programa de IZFE para la migración de datos: hasta 10 puntos.

En la adjudicación del contrato, se dará preferencia a las proposiciones presentadas por aquellas empresas públicas o privadas que, en el momento de acreditar su solvencia técnica, tengan en su plantilla un número de trabajadores minusválidos no inferior al 2%, siempre que dichas proposiciones igualen en sus términos a la más ventajosa desde el punto de vista de los criterios objetivos que se establecen en esta base.

13.- Examen de las proposiciones presentadas, adjudicación y formalización del contrato.

A) Examen de las proposiciones.

Para la calificación de los documentos y el examen y la valoración de las ofertas se designarán las personas que compondrán la Mesa de contratación de conformidad con lo establecido en la disposición adicional segunda, apartado 10, del Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público y en el artículo 21 del Real Decreto 817/2009, de 8 de mayo.

La calificación de la documentación presentada a que se refiere el artículo 146.1 del Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público, se efectuará por la mesa de contratación constituida al efecto. El Presidente ordenará la apertura de los sobres que la contengan, y el Secretario certificará la relación de documentos que figuren en cada uno de ellos.

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • Faxa: 943 30 08 28 • andoain@andoain.eus

Mahaiak aurkeztutako dokumentazioan hutsegite materialak daudela ikusiko balu, ahoz jakinaraziko die interesatuei, **2 lanegun** baino gehiagokoa izango ez den epea emanez lizitatzaileak akatsa konpon dezan. Dokumentazioak konpon ezin daitezkeen akats nabarmenak edo hutsegite materialak izango balitu, proposamena baztertu egingo litzake.

Si la Mesa observare defectos materiales en la documentación presentada lo comunicará por fax, telegrama o correo electrónico a los/as interesados/as, concediendo un plazo no superior a **2 días hábiles** para que el/la licitador/a subsane el error. Si la documentación contuviere defectos sustanciales o deficiencias materiales no subsanables se rechazará la proposición.

Egindako guztia jasota geratuko da, ezinbestean egingo den aktan.

De lo actuado se dejará constancia en el acta que necesariamente deberá extenderse.

HAKLAOko 64. artikulutik 67. artikulura bitartean ezarritako ondorioetarako, Kontratazio-mahaiak enpresariak aurkeztutako ziurtapenei eta agiriei buruzko azalpenak eska ditzake, edo beste agiri osagarriak aurkez ditzan galda dezake. Hala izanez gero, **5 egun naturaleko** epean egin beharko du. Bestalde, eskaintzak onartutzat hartu ondoren ezingo da besterik aurkeztu, HALKAOko 83.6 artikuluan xedatutakoaren arabera.

A los efectos establecidos en los artículos 64 a 67 del RGLCAP, la Mesa de Contratación podrá recabar del/de la empresario/a aclaraciones sobre los certificados y documentos presentados o requerirle para la presentación de otros complementarios, lo que deberá cumplimentar en el plazo de **5 días naturales** sin que puedan presentarse después de declaradas admitidas las ofertas conforme a lo dispuesto en el artículo 83.6 RGLCAP.

Kontratazio-mahaiak "A" kartazala, edo jardunbide negoziatuko kartazal bakarra, ireki eta Euskara Zerbitzuaren esku jarriko dira hizkuntza gaitasuna egiaztatzeko aurkeztutako agiriak, euskara-gaitasunari buruzko txostena egin dezan, hori gabe ezingo baitu dokumentazioa kalifikatu.

Una vez abierto el sobre "A", o el sobre único de los procedimientos negociados, los títulos acreditativos de la competencia lingüística serán remitidos al Servicio de Euskera para que emita informe sobre la competencia lingüística, sin el cual no se podrá calificar la documentación.

Lizitatzaileek aurkezturiko dokumentazioaren barruan hizkuntza-gaitasunari dagokion ziurtagiririk ez badago edo aurkeztutakoak nahikoak ez badira, Euskara Zerbitzuak dagozkion azterketak antolatuko ditu.

Si en la documentación presentada por los licitadores no hay título alguno que acredite la competencia lingüística o los presentados son insuficientes, el Servicio de Euskera organizará los exámenes pertinentes.

Eskatutako euskara-gaitasuna egiaztatuko duen lizitatzaile bakar bat ere ez badago, Udalak, Euskara Zerbitzuaren txostena aztertu ondoren, erabaki egin beharko du lizitazio-deialdia hutsik utziko duen edo kontratazio-jardunbidean aurrera egingo duen. Kontratazio-jardunbidean aurrera jarraitzea erabakiz gero, lanpostu guztientzat edo batzuentzat hasieran eskaturikoa baino maila bat beheragoko hizkuntza-gaitasuna eskatuko die Udalak enpresa lizitatzaileei, hautaketa fasearen barruan.

En el suspuesto de que ninguna de las empresas licitadoras acredite el nivel de competencia lingüística exigido, el Ayuntamiento podrá, previo informe del Servicio de Euskera, declarar desierta la convocatoria de licitación o continuar con el procedimiento. En caso de que se opte por continuar con el procedimiento, en fase de selección se exigirá a las empresas licitadoras el nivel de competencia lingüística inmediatamente inferior al inicialmente exigido para todos o algunos de los puestos de trabajo.

Hizkuntza-gaitasun hori egiaztatzen duen enpresa lizitatzailerik ere ez badago, Udalak berriro erabaki beharko du lizitazio-deialdia hutsik utziko duen edo,

Si tampoco hay ninguna empresa licitadora que acredite ese nivel de competencia lingüística, el Ayuntamiento podrá, de nuevo, declarar desierta la

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • Faxa: 943 30 08 28 • andoain@andoain.eus

Euskara Zerbitzuaren txostena horren aldekoa denean, hautaketa fasean aurrera jarraituko duen, maila bat beheragoko hizkuntza-gaitasuna eskatuz. Maila horretatik aurrera ezin izango da gehiago jaitsi euskararen ezagutzari buruzko eskakizuna, ez bada jendaurreko izaerarik gabeko zerbitzua, eta betiere Euskara Zerbitzuaren txostena aztertu ostean.

convocatoria de licitación o continuar con la fase de selección, previo informe favorable del Servicio de Euskera, exigiendo el nivel inmediatamente inferior. A partir de este nivel no se podrá rebajar más la exigencia del conocimiento del euskera, salvo para el supuesto de que se trate de servicios de no relación directa con los ciudadanos, y previo informe del Servicio de Euskera.

Behin hautaketa fasea gaindituta, eta kontratua esleitzeko proposaturiko enpresa lizitatzaileak egiaztaturiko hizkuntza-gaitasuna hasieran eskaturikoa baino apalagoa baldin bada, enpresa lizitatzaileak, kontratua burutzen duen bitartean, bete egin beharko ditu Udal Euskara Zerbitzuak kontratuaren indarraldi bakoitzerako finkaturiko langileen euskalduntze-helburuak, hasieran eskaturiko hizkuntza-gaitasuna ahalik eta eperik laburrenean erdiestea izango delarik azken xedea. Kontratua esleitzeko ezinbesteko baldintza izango da helburu horiek onartzea, kontratuaren eranskin gisa sinatuz. Era berean, kontratuaren indarraldia luzatzeari buruzko edozein erabaki hartzeko nahitaezkoa izango da helburu horien betetze mailari buruzko Euskara Zerbitzuaren txostena.

Una vez superada la fase de selección, y siempre que la empresa licitadora a la que se proponga adjudicar el contrato acredite un nivel de competencia lingüística inferior al inicialmente exigido, dicha empresa tendrá que cumplir, a lo largo del periodo de ejecución del contrato, los objetivos de euskaldunización que establezca el Servicio Municipal de Euskera para cada periodo de vigencia del contrato, con la finalidad de alcanzar, en el plazo más breve posible, el nivel de competencia lingüística inicialmente exigido. Para adjudicar el contrato será necesario aceptar dichos objetivos mediante su firma como anexo del contrato. Asimismo, la toma de cualquier decisión referente a la prórroga del contrato se hará previo informe del Servicio de Euskera sobre el nivel de cumplimiento de dichos objetivos.

SPKLTBko 146.1. artikuluan aipatzen den dokumentazioa, zehazki 1. gutunazalekoa, kalifikatu ondoren eta dokumentazioan egon zitezkeen akats edo hutsuneak konpondu eta gero, hautaketa irizpideak zein enpresak betetzen dituzten erabakiko du Mahaiak, eta berariaz azalduko du lizitazioan zeintzuk onartu diren eta zeintzuk baztertu eta zergatik.

La Mesa, una vez calificada la documentación a que se refiere en el artículo 146.1 del TRLCSP contenida en el sobre A y subsanados, en su caso, los defectos u omisiones en la documentación presentada, procederá a determinar las empresas que se ajustan a los criterios de selección de las mismas, con pronunciamiento expreso sobre los admitidos a la licitación, los rechazados y sobre las causas de su rechazo.

Automatikoki kuantifikagarriak ez diren irizpideei buruzko B gutunazalaren irekiera jendaurreko ekitaldi batean egingo da. Ekitaldi hori, luze jota, zazpi eguneko epean egin beharko da, SPKLTBko 146.1 artikuluan aipatzen den dokumentazio administratiboa (A gutunazala: Gaitasuna eta Kaudimena) irekitzen denetik aurrera kontatuta. Kontratatzailearen profilean (www.andoain.eus) eta onartutako lizitatzaileei bidaltzen zaien jakinarazpenean adierazitako tokian, egunean eta orduan egin beharko da, eta haren balorazioaz arduratzen den organoari emango zaio gutunazalak daukan dokumentazioa.

La apertura del sobre B correspondiente a los criterios no cuantificables automáticamente, se llevará a cabo en un acto de carácter público, que deberá tener lugar en un plazo no superior a siete días a contar desde la apertura de la documentación administrativa (Sobre A: Capacidad y Solvencia) a que se refiere el art. 146.1 del TRLCSP, se celebrará en el lugar, fecha y hora que se indique en el perfil de contratante (www.andoain.eus) y en la notificación que se curse a los licitadores admitido, entregándose al órgano encargado de su valoración la documentación contenida en el mismo.

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • Faxa: 943 30 08 28 • andoain@andoain.eus

Onartutako proposamenetako C gutunazalaren irekiera (Proposamen Ekonomikoa), aurreko jardunbideen ondoren, jendaurreko ekitaldi batean egingo da, kontratatzailearen profilean (www.andoain.eus) eta onartutako lizitatzaileei bidaltzen zaien jakinarazpenean adierazitako tokian, egunean eta orduan, balio judizio baten mende dauden irizpideei emandako ponderazioa jakinarazi ondoren.

La apertura del sobre C (Proposición económica) de las proposiciones admitidas se realizará, tras las actuaciones precedentes, en acto público a celebrar en el lugar, fecha y hora que se indique en el perfil de contratante (www.andoain.eus) y en la notificación que se curse a los licitadores admitidos, tras dar a conocer la ponderación asignada a los criterios dependientes de un juicio de valor.

Eskaintzaren bat ez bada egokitzen aztertu eta onartutako dokumentazioarekin, lizitazioaren oinarrizko aurrekontua gaindituko balu, ezarritako eredua nabarmen aldatuko balu, eskaintzaren zenbatekoan akats nabaria izango balu edo lizitatzaileak berak aitortuko balu akatsak dituela eta ez dela bideragarria, Mahaiak baztertu egingo du ebazpen arrazoitu bat emanez. Aldiz, ereduko hitz batzuk aldatzea edo kentzea, baldin eta ez badute ereduaren zentzua aldatzen, ez da nahiko arrazoi izango eskaintza baztertzeko.

Si alguna proposición no guardase concordancia con la documentación examinada y admitida, excediese del presupuesto base de licitación, variara sustancialmente el modelo establecido, o comportase error manifiesto en el importe de la proposición, o existiese reconocimiento por parte del licitador de que adolece de error o inconsistencia que la hagan inviable, será desechada por la mesa, en resolución motivada. Por el contrario, el cambio u omisión de algunas palabras del modelo, con tal que lo uno o la otra no alteren su sentido, no será causa bastante para el rechazo de la proposición.

Mahaiak eskaintzen ebaluazioa egingo du agiri honetan jasota dauden balorazio irizpideei jarraituz, garrantzi eta haztapen handienetik txikienerako ordenan, eta beraren iritziz egokiena dena proposatuko dio kontratazio organoari. Mahaiak, proposamena egin aurretik, kontratuaren xedearekin zerikusia duten eta beharrezkotzat jotzen dituen txosten teknikoak eskatu ahal izango ditu.

La Mesa evaluará las proposiciones mediante los criterios de valoración que se recogen por orden decreciente de importancia y ponderación en el presente pliego, y formulará la propuesta que estime pertinente al órgano de contratación. La Mesa podrá solicitar, antes de formular la propuesta, los informes técnicos que considere necesarios que tengan relación con el objeto del contrato.

Kontratazio-mahaiak egindako esleipen-proposamenak ez du Administrazioaren aurreko inongo eskubiderik sortuko proposatutako lizitatzailearengan.

La propuesta de adjudicación hecha por la Mesa de Contratación no creará derecho alguno a favor del/de la licitador/a propuesto/a frente a la Administración.

B) Kontratuaren esleipena.

Kontratazio-mahaiak gehienetik gutxienerako hurrenkeran sailkatuko ditu aurkeztu diren proposamenak. Beti ere, SPKLBTko 152. artikuluan xedatutakoari jarraiki, proposamen horiek normalak ez diren balioak edo neurriz kanpoko balioak dituztela irizten ez bada. Horretarako, Baldintza administratiboen agirian ezarritako irizpideak hartuko ditu kontuan eta egoki iritzitako txosten teknikoak eskatu ahal izango ditu, eta, bereziki, lansaileko udal teknikarien txosten teknikoa, eta hala adieraziko da kontratatzailearen profilean.

B) Adjudicación del contrato.

El órgano de contratación clasificará las proposiciones presentadas, por orden decreciente, y que no hayan sido declaradas desproporcionadas o anormales conforme a lo señalado en el artículo 152 del TRLCSP. Para realizar dicha clasificación, atenderá a los criterios establecidos en el pliego, pudiendo solicitar cuantos informes técnicos estime pertinenetes, y en particular el informe técnico de los Servicios Técnicos municipales del departamento, y así se deberá indicar en el Perfil del contratante.

Baloraziorako txosten tekniko hori igortzeko epea

El plazo para emitir el referido informe técnico de

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • Faxa: 943 30 08 28 • andoain@andoain.eus

gehienez ere 5 lanegunekoa izango da, B gutunazala irekitzen den egunaren biharamunetik kontatuta.

valoración será como máximo de 5 días hábiles a contar del día siguiente al de la apertura del sobre B.

Txosten teknikoan modu arrazoituan justifikatuko dira lizitatzaile bakoitzari emandako puntuazioak.

En el informe técnico se deberán motivar de forma razonada las puntuaciones dadas a cada uno de los licitadores.

Balore-judizio baten baitako irizpideei emandako ponderazioa C) gutunazala irekitzeko egintza publikoan jakinaraziko dira, eta horien fotokopia banatuko zaie bertan dauden lizitatzaileei.

La ponderación asignada a los criterios dependientes de un juicio de valor, se hará público en el acto público de apertura del sobre C), facilitando fotocopia de los mismos a los licitadores presentes.

Kontratazio Organoak eskakizuna egingo dio eskaintza abantailatsuena egin duen lizitatzaileari, **10 laneguneko** epean gehienez, eskakizuna jaso eta biharamunetik kontatzen hasita, ondoren zehazten diren ziurtagiriak aurkezteko:

El licitador que haya presentado la oferta más ventajosa será requerido por el órgano de contratación para que en un plazo máximo de **10 días hábiles**, a contar desde el siguiente a aquél en que hubiera recibido el requerimiento, para que presente la siguiente documentación justificativa:

a. Zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak bete izana egiaztatzen duten agiriak, non eta ez dituen aldez aurretik eskaintzarekin batera aurkeztu, eta, dagokionean, kontratua betetzeko agindu zituen bitartekoak benetan jarri dituela egiaztatzen duten agiriak.
b. Behin betiko bermea eta berme osagarria ordaintzea, hala balegokio.
c. Zerbitzuaren funtzionamenduak hirugarren pertsonengan eragin ditzaketen kalteei aurre egiteko Erantzukizun Zibileko aseguru baten poliza baten kopia eta poliza hori kontratatzeko prima ordaindu izanaren ordainagiria aurkeztea.

a. Aportar la justificación acreditativa del cum-plimiento de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social, salvo que las certificaciones las hubiera aportado junto con la proposición, así como, en su caso, la documentación acreditativa de la efectiva disposición de los medios que se haya comprometido a adscribir a la ejecución del contrato.
b. Constituir la garantía definitiva y, en su caso, la garantía complementaria.
c. Aportar copia de la póliza y justificante del pago de la prima por la contratación de un seguro de responsabilidad civil que responda de los daños a terceros que ocasionare el funcionamiento del servicio.

Dagozkion ziurtagiriak bitarteko elektronikoen, informatikoen edo telematikoen bidez igorri ahal izango dira.

Los correspondientes certificados podrán ser expedidos por medios electrónicos, informáticos o telemáticos.

Eskakizun hau aipatu epean eta behar bezala betetzen ez bada, lizitatzaileak bere eskaintza aurkezteari uko egiten diola ulertuko da eta, eskaintzen sailkapenari jarraiki, ondorengo lizitatzaileari eskatuko zaizkio agiri berdinak.

De no cumplimentarse adecuadamente el requerimiento en el plazo señalado, se entenderá que el/la licitador/a ha retirado su oferta, procediéndose en ese caso a recabar la misma documentación al licitador siguiente, por el orden en que hayan quedado clasificadas las ofertas.

Kontratuaren esleipena ebazpenaren bidez erabakiko du kontratazio organoak, eskatutao agiriak jasotzen diren egunetik **5 laneguneko** epean. Ebazpen hori hautagaiei edo lizitatzaileei jakinaraziko zaie eta, zenbatekoaren arabera, Gipuzkoako Aldizkari

La adjudicación del contrato se acordará por el órgano de contratación, dentro del plazo de **5 días hábiles** desde la recepción de la documentación requerida, en resolución motivada que será notificada al/a la adjudicatario/a y a los/las licitadores/as y será

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • Faxa: 943 30 08 28 • andoain@andoain.eus

Ofizialean edo/eta Andoaingo Udaleko Kontratatzailearen Profilean (www.andoain.eus) argitaratuko da. Igortzeko epea **5 lanegunekoa** izango da.

publicada, según su cuantía, en el Boletín Oficial de Gipuzkoa y/o en el Perfil de Contratante del Ayuntamiento de Andoain (www.andoain.eus). El plazo para su remisión será de **5 días hábiles**.

Nolanahi ere, baztertutako lizitatzaileek igortzen zaien jakinarazpenean, esleipen erabakiaren aurka nahiko oinarri duen helegitea aurkezteko beharrezko aduen informazi guztia jaso beharko da, beti ere SPKLTBan ezarritakoaren arabera. Horiei eman beharreko informazioari dagokionez, SPKLTBko 153. artikuluan ezarritakoa aplikatuko da. Jakinarazpena hartzaileak jaso duela ziurtatzen duen edozein bitarteko erabiliko da erabakiaren jakinarazpena egiteko.

La notificación deberá contener, en todo caso, la información necesaria que permita al licitador excluido o candidato descartado interponer recurso suficientemente fundado contra la decisión de adjudicación, de acuerdo con lo establecido en el TRLCSP. Será de aplicación a la motivación de la adjudicación la excepción de confidencialidad contenida en el artículo 153 del TRLCSP. La notificación se hará por cualquiera de los medios que permiten dejar constancia de su recepción por el destinatario.

Esleipena egiteko gehienezko epea, **2 hilabetekoa** izango da, proposamenak irekitzen diren egunaren biharamunetik kontatzen hasita.

El plazo máximo para efectuar la adjudicación será de **2 meses** a contar desde la apertura de las proposiciones.

Epe hori, **15 laneguneko** epeaz luzatu ahal izango da, neurriz kanpokoa edo normala ez den proposamenen bat identifikatzen denean. Izan ere, kasu horretan, eskaintza hori zurkeztu duen lizitatzaileari entzunaldia eskaini behar zaio, eskaintzaren balorazioa justifika dezan eta baldintzak zehaztu ditzan.

Dicho plazo se ampliará en **15 días hábiles** cuando se identifique una proposición que puede ser considerada desproporcionada o anormal, ya que deberá darse audiencia al licitador que la haya presentado para que justifique la valoración de la oferta y precise las condiciones de la misma.

Esleipena aipatu epeen barruan gauzatuko ez balitz, lizitatzaileek proposamena atzera botatzeko eskubidea izango lukete.

De no producirse la adjudicación dentro de los plazos señalados, los/las licitadores/as tendrán derecho a retirar su proposición.

Kontratazio organoak ezingo du utzi kontratua eman gabe, baldintz-agirian agertzen diren irizpideen arabera onargarria den proposamen edo eskaintzaren baso bada.

El órgano de contratación no podrá declarar desierta una licitación cuando exista alguna oferta o proposición que sea admisible de acuerdo con los criterios que figuren en el pliego.

Lizitatzaileek esleipenaren jakinarazpena SPKLTBko 151.4 artikuluan aurreikusitako moduan jasotzen duten egunetik kontatzen hasita **15 laneguneko** epean gehienez ere sinatu beharko dute kontratua. Esleipendunak honakoak egin beharko ditu:

a. Lizitazio honen iragarkiak aldizkari ofizialetan eta, balegokie, egunkarietan argitaratzeak eragindako gastuak, ordaintzea **1.500€** gehienez ere.
b. Azkenik, Udalean agertu eta kontratua dagokion administrazio-agirian formalizatu.

La formalización del contrato deberá efectuarse no más tarde de los **15 días hábiles** siguientes a aquél en que se reciba la notificación de la adjudicación a los licitadores/as en la forma prevista en el artículo 151.4 del TRLCSP. El/La adjudicatario/a deberá realizar las siguientes actuaciones:

a. Pagar los anuncios de esta licitación en los boletines oficiales y, si los hubiere, en la prensa diaria, cuyo importe máximo será de **1.500€.**
b. Comparecer, finalmente, en el Ayuntamiento para formalizar el contrato en documento administrativo.

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • Faxa: 943 30 08 28 • andoain@andoain.eus

Esleipendunari egotzitako arrazoiengatik, kontratua epe horretan sinatuko ez balitz, Udala erabaki ahal izango du, lizitazioan eskatu den behin betiko bermetik, bermearen zenbateko eskuratzea.

Cuando por causas imputables al adjudicatario no se hubiese formalizado el contrato dentro del plazo indicado, la Administración podrá acordar la incautación sobre la garantía definitiva del importe de la garantía provisional que, en su caso hubiese exigido.

Udalak kontratua egiteari uko egin diezaioke soilik esleipena egin aurretik eta espedientean behar bezala justifikatutako interes publikoko arrazoiengatik. Kasu horretan, ezingo da xede hori duen lizitazio berri bat sustatu, uko egitea arrazoitzeko emandako arrazoiek bere horretan dirauten bitartean (SPKLTBren 155. artikulua).

El Ayuntamiento sólo podrá renunciar a la celebración del contrato antes de la adjudicación y por razones de interés público debidamente justificadas en el expediente. En este caso, no podrá promoverse una nueva licitación de su objeto en tanto subsistan las razones alegadas para fundamentar la renuncia.(art. 155 del TRLCSP).

14.- Kontratua burutzea.

a. Agiri honetan jasotako baldintzen arabera eta, hala balegokio, espedienteari atxikitako ezaugarri teknikoen arabera burutuko de kontratua, betiere Udalak kontratistari emandako aginduen arabera.
b. Emandako zerbitzuen kalitate teknikoaren arduraduna kontratista izango da. Halaber, kontratuaren burutzapenean egindako hutsegite, erru, metodo ezegoki edo ondorio okerrengatik, Administrazioarekiko edo hirugarren pertsonekiko sor daitezkeen ondorioen arduradun izango da kontratista.
c. Kontratuaren burutze-epea **2 urte(e)koa** izango da, egokitzen zaion administrazio kontratua sinatzen den egunetik kontatzen hasita. Epe hori amaitu aurretik, eta bi aldeek hala adostuta, kontratua luzatu ahal izango dute SPKLTBko 303. artikuluan xedatutakoari jarraiki.

14.- Ejecución del contrato.

a. El contrato se ejecutará con sujeción a las cláusulas contenidas en el presente pliego y, en su caso, a las especificaciones técnicas unidas al expediente, de acuerdo con las instrucciones que para su interpretación diese al contratista el Ayuntamiento.
b. El contratista será responsable de la calidad técnica de los servicios prestados, así como de las consecuencias que se deduzcan para la Administración o para terceros las omisiones, errores, métodos inadecuados o conclusiones incorrectas en la ejecución del contrato.
c. El plazo de ejecución del contrato será de **2 años,** a contar desde la firma del correspondiente contrato administrativo. Antes de la finalización de este plazo y por mutuo acuerdo de las partes, el contrato podrá ser prorrogado en los términos señalados en el artículo 303 del TRLCSP.

15.- Esleipendunaren betebeharrak.

Kontratu honen araubide juridikotik eratorritako betebehar orokorrez gain, ondoko betebeharrak ere egongo dira berariaz:

- Udaletxean bertan jardunez zerbitzua emateko ordutegia gutxienez 8:00etatik 14:00 orduetara bitartekoa izango da, astelehenetik ostiralera. Langile horiek langile funtzionarioei emango diete laguntza eta inolaz ere ezingo dute aginpidez jardutea dakarten jarduerarik burutu, horien artean sartuz herritarrari informazioa ematea bertan funtzionariorik egon gabe.

15.- Obligaciones del/de la adjudicatario/a.

Además de las obligaciones generales derivadas del régimen jurídico del presente contrato, existirán específicamente las siguientes obligaciones:

- El horario de prestación del servicio de manera presencial en el ayuntamiento será como mínimo de 8:00 a 14:00 horas, de lunes a viernes. Este personal dará soporte al personal funcionario y, en ningún caso, podrá realizar actividades que supongan ejercicio de autoridad, incluída la información al ciudadano sin presencia de un funcionario.

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • Faxa: 943 30 08 28 • andoain@andoain.eus

a. Baldintza Administratibo Berezien Agirian eta Baldintza Teknikoetan aurreikusita dagoen bezala burutzea kontratua.
b. Kontratuaren xedea eta bertan ezarritako mugak errespetatzea, behar bezala betetzen dela bermatuz une oro.
c. Udalak emandako jarraibideak bete, kontratuaren burutzapena behar bezala egiten ari dela egiaztatzeko udal funtzionari eta teknikarien ikuskatze lanak erraztuz.
d. Kontratistaren kontura izango dira lizitazio honen iragarkiari edo iragarkiei dagozkien gastu eta zergak, **1.500 euro** gehienez ere, eta baita ere kontratuaren formalizazio-gastuak eta arlo hauetan legeriak ezartzen dituen beste edozein.
e. Kontratista, Zerbitzua gauzatu bitartean, bere ardurapeko langileek egindako ekintzen, hutsegiteen edo arduragabekeriaren ondorioz edozein pertsonari, jabetzari edo zerbitzuri eragindako kalte eta galera guztien erantzule izango da.

Ondorioz, Erantzukizun Zibileko aseguru bat kontratatu beharko du bere langileek, mendeko iraunkor nahiz aldi baterakoek, hirugarren pertsonengan sor ditzaketen kalteengatik erantzuteko, ondorengo eskala honen arabera:

<u>**Kontratua zenbatekoa**</u> <u>**Bermearen epea**</u>
150.253,02€ arte Kontratu aurrekontuaren bikoitza
150.253,02 - 601.012,10 € 601.012,10 €
601.012,10 - 3.005.060,52€ 1.202.024,20 €
3.005.060,52 - 6.010.121,04 € 1.803.036,31 €

f. Kontratuaren burutzapenak beharrezko dituen eragiketen ondorioz sortu litezkeen kalte-galeren arduraduna kontratista izango da, SPKLTBko 214. artikuluan xedatutakoari jarraiki.
g. Kontratua kontratistaren arrisku eta benturara gauzatuko da, eta honek ez du izango kalte-ordainetarako eskubiderik, obratan gerta litezkeen galeren, matxuren edo kalteengatik, SPKLTBko 231. artikuluan aurreikusten diren ezinbesteko kasuetan izan ezik. Horiek HAKLAOko 146. artikuluan xedatutakoari jarraiki izapidetuko dira
h. Esleipendunak, inolako ordainketa gehigarririk eskatu gabe, kontratuan zehazten diren

a. Ejecutar el contrato en la forma prevista en este Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y en las Prescripciones Técnicas
b. Respetar el objeto del contrato y los límites establecidos en el mismo, debiendo cumplirlo con la debida diligencia y garantizándose en todo momento su correcta ejecución.
c. Observar las directrices emitidas por el Ayuntamiento, permitiendo a la autoridad municipal y a sus agentes o funcionarios/as la inspección de la ejecución del contrato.
d. Serán de cuenta del/de la contratista, los gastos e impuestos del anuncio o anuncios de licitación, con un límite máximo de **1.500 €**, así como los de formalización del contrato y cuantos otros estén legalmente establecidos en estas materias.
e. El/La contratista será responsable, durante la ejecución del servicio, de todos los daños y perjuicios que se pudieran ocasionar a cual-quier persona, propiedad o servicio, público o privado, como consecuencia de los actos, omisiones o negligencias del personal a su cargo.

Por ello, deberá suscribir un seguro de Responsabilidad Civil que responda de los daños causados a terceras personas y derivada de actos de su personal, empleados y dependientes permanen-tes u ocasionales, con arreglo a la siguiente escala.

<u>**Importe del contrato**</u> <u>**Límite de garantía**</u>
Hasta 150.253,02 € Doble presupuesto contrata
150.253,02 - 601.012,10 € 601.012,10 €
601.012,10 - 3.005.060,52€ 1.202.024,20 €
3.005.060,52 - 6.010.121,04 € 1.803.036,31€

f. Indemnizar los daños y perjuicios que se causen al Ayuntamiento o a terceros como consecuencia de las operaciones que requiera la ejecución del contrato, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 214 del TRLCSP.
g. La ejecución del contrato se realizará a riesgo y ventura del/de la contratista y éste/a no tendrá derecho a indemnizaciones por causa de pérdidas, averías o perjuicios ocasionados en las obras, salvo en los casos de fuerza mayor previstos en el artículo 231 del TRLCSP, que se tramitarán de conformidad con lo dispuesto en el artículo 146 RGLCAP.
h. El/la adjudicatario/a deberá prestar, sin derecho de pago suplementario, los servicios que se estimen

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • Faxa: 943 30 08 28 • andoain@andoain.eus

zerbitzuak modu egokian garatu eta bete beharko ditu, hala nola, lan edo informazio bileretara joatea. Betebehar horrek berme epea bukatu arte iraungo du.

i. Enpresa esleipendunak ezingo ditu kontratua dela-eta eskuratuta izaera pertsonaleko datu automatizatuak erabili utzitako helburua ez den beste baterako, ezta beste norbaiti gordetzeko utzi ere.

j. Egoki balitz, proiektua aurrera eramateko beharrezkoak diren material edo lokalak emango ditu Udalak.

k. Kontratista beharturik dago lan, gizarte segurantza eta laneko segurtasun eta osasun gaietan indarrean dauden xedapenak betetzera, kontratuaren xedearen burutzapenean jardungo duten langileei dagokienez, Udala salbuetsirik gelditzen delarik gisa horretakorik ez bete izanagatik.

l. Era beran, kontratu administratiboak irauten duen bitartean eta zehazki sei hilabetero, esleipendunak Udalean egiaztatu beharko du gizarte segurantzako eta zerga betebeharrak egunean dituela. Gizarte Segurantzako ordainketei dagokionez esleipendunak ordainketak egunean dituela egiaztatzeaz gain egiaztatu beharko du bere langileengatik kotizatzen duena legeak eskatzen duena dela, eta ez gutxieneko kuota. Egiaztapen hau lan ikuskaritzako eta gizarte segurantzako txosten baten bidez edo auditoria baten bidez egin ahal izango da Udalean. Zergen egoerari dagokionez eskumena duen administrazioaren ziurtagiaria aurkeztu beharko da.

m. Esleipenduna subrogatu egingo da eta aurreko esleipendunari dagozkion langileak, esleipen kontratuaren datatik aurrera ustiatzen diren instalazioen zerbitzuari atxikitakoak, bereganatuko ditu aurreko esleipendunaren lan eta Gizarte Segurantzako eskubide eta betebehar guztietan, honako hauek barne: pentsio konpromisoak, araudi zehatzean aurreikusten diren baldintzetan, eta, oro har, aurreko esleipendunak gizarte babesaren alorrean hartu dituen betebehar guztiak, eta zehazki, Baldintza administratiboen plegu honen **V eranskinean** jasotzen diren langileen lan eta Gizarte Segurantzako eskubide

necesarios para el correcto desarrollo y cumplimientos del contrato, tales como asistencia a reuniones de trabajo o informativas. Esta obligación se mantendrá hasta la finalización del periodo de garantía.

i. La empresa adjudicataria no podrá aplicar o utilizar los datos automatizados de carácter personal que obtenga por razón del contrato con fin distinto al que figura en el mismo, ni cederlos, ni siquiera para su conservación a otras personas.

j. En su caso el Ayuntamiento proporcionará los locales y material básico necesario para el desarrollo del proyecto.

k. El/La adjudicatario/a está obligado/a al cumplimiento de las disposiciones legales vigentes en materia laboral, de Seguridad Social y de seguridad e higiene en el trabajo, con respecto al personal que emplee en la ejecución del objeto de este contrato, quedando el Ayuntamiento exonerado de responsabilidad por este incumplimiento.

l. Asimismo, durante el periodo de vigencia del contrato administrativo y en concreto cada seis meses, el adjudicatario deberá acreditar ante el Ayuntamiento estar al corriente del pago de sus obligaciones de seguridad social y tributarias. En relación con los pagos a la Seguridad Social el adjudicatario no sólo deberá acreditar estar al corriente sino además que cotiza por sus trabajadores y trabjadoras por la base de cotización legalmente exigible y no sólo por cuota mínima. Esta acreditación ante el Ayuntamiento podrá hacerse bien mediante informe de la inspección de trabajo y seguridad social, bien mediante una auditoría. Respecto de la situación tributaria mediante certificado de la Administración competente.

m. El/La adjudicatario/a deberá subrogarse y absorber a los y las trabajadores/as pertenecientes al anterior adjudicatario adscritos al servicio de las instalaciones que se explotan desde la fecha del contrato de adjudicación, en todos los derechos y obligaciones laborales y de Seguridad Social del/de la anterior adjudicatario/a, incluyendo los compromisos de pensiones, en los términos previstos en su normativa específica, y, en general, cuantas obligaciones en materia de protección social complementaria hubiere adquirido el/la anterior adjudicatario/a, y en concreto en todos los derechos y obligaciones laborales y de seguridad social de los/as

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • Faxa: 943 30 08 28 • andoain@andoain.eus

eta betebehar guztiak, bertan adierazten diren antzinatasun eta kategoriekin. Hori guztia, lanaldiaren iraupena, kontratuaren izaera edo gizarte segurantzako erregimena den modukoak direla ere, eta bere egoera (amatasuna, aldi baterako ezintasuna, eszedentzia, oporrak, etab.) den modukoa dela ere. Lan eta ekonomia baldintzak (oporraldiak barne) eta subrogatu zen unean egun esleipena duen enpresan aplikagarria zen hitzarmen kolektiboa errespetatu behar ditu.

Surogatu beharreko langileen zerrenda **V Eranskinean** jasotzen da.

n. Kontratu honen kostoak Gipuzkoa Lurralde Historikoko lan hitzarmenaren eta merkatu-prezioen arabera daude kalkulatuta. Kontratua-ren iraupen osoan zehar aipaturiko lan hitzarmeneko lan baldintzak, gutxienez, bermatu beharko dira eta, izango balira dagozkion hobekuntzak ere ezarri beharko dira.

o. Udalhitzeko 172. artikuluan xedatutakoa betetzea, horretarako hemen zehaztutako informazioa eman beharko da, urte bakoitzeko abenduaren 31ean:

- Zure enpresak emandako zerbitzua egiteko kontratatutako langile kopurua.
- Aipatu langileei aplikagarri zaien hitzarmena.
- Urtean zehar, eta gurekin kontratatutako zerbitzuaren barruan izandako istripu kopurua.
- Urtean zehar, eta gurekin kontratatutako zerbitzuaren barruan izandako langileen baja kopurua.
- Laneko arriskuen kanpoko edo barruko zerbitzua duen.
- Lanpostu guztiak aztertuta dituzuen edo ez jakinaraztea.

Horretaz gain, aurreko informazioa ziurtatzen den Lan arriskuen zerbitzua ematen duen barruko edo kanpoko enpresaren ziurtagiria aurkeztu beharko da.

p. Langileek ez dute inolako lan harremanik izango Andoaingo Udalarekin.

q. Kontratugilea egindako lanen eta prestazio eta zerbitzuen kalitate teknikoen arduraduna izango da, baita kontratuaren exekuzioan izandako hutsegiteek, akatsek, metodo ez egokiek edo ondorio ez egokiek administrazioari edo hirugarrenei eragin diezaieketen ondorioen

trabajadores/as que figuran en el anexo V de este Pliego de cláusulas administrativas y con las antigüedades y categorías que allí se refieren, y todo ello independientemente de la duración de la jornada laboral o de la naturaleza de su contrato, régimen de la seguridad social, y sea cual sea la situación en la que se encuentren (maternidad, incapacidad temporal, excedencia, vacaciones, etc.), con obligación de respetar las mismas condiciones laborales (incluidos los periodos vacacionales) y económicas y el convenio colectivo que en el momento de la subrogación fuera de aplicación en la empresa actualmente adjudicataria.

La relación de trabajadores a subrogar se recoge en el **Anexo V**.

n. El cálculo de los costes de este contrato está realizado con base en el convenio laboral y precios de mercado del Territorio Histórico de Gipuzkoa. Durante todo el plazo de ejecución del contrato se deberán mantener, como mínimo, las condiciones laborales establecidas en dicho convenio y aplicarse, si las hubiera, las mejoras correspondientes.

o. Dar cumplimiento a lo establecido en el artículo 172 de Udalhitz, para lo cual, se entregará en el ayuntamiento a 31 de diciembre de cada año una relación en la que se especifique:

- Número de trabajadores y trabajadoras que contrató su empresa para la realización del servicio que nos prestó
- Convenio de aplicación de los señalados trabajadores
- Número de accidentes de trabajo durante el en curso.
- Número de bajas de trabajadores durante el año en curso.
- Si tienen servicio de prevención propio o ajeno.
- Si tienen todos los puestos de trabajo evaluados.

Asimismo se entregará Certificado del Servicio de prevención propio o ajeno en el que se puedan constatar dichos datos.

p. El personal no tendrá vinculación laboral alguna con el Ayuntamiento de Andoain.

q. El/la contratista será responsable de la calidad técnica de los trabajos que desarrolle y de las prestaciones y servicios realizados, así como de las consecuencias que se deduzcan para la administración o para terceros de las omisiones, errores, métodos inadecuados o conclusiones

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • Faxa: 943 30 08 28 • andoain@andoain.eus

erantzule ere. Salbuetsita geldituko da eragindako kalteak Administrazioaren agindu baten edo honek ezarritako baldintza baten eragin zuzena denean.

incorrectas en la ejecución del contrato. Sólo quedará exento/a de responsabilidad cuando los vicios que se observen, sean consecuencia directa de una orden de la Administración o de las condiciones impuestas por ella.

r. Zerbitzua emateko behar diren lizentzia edo baimen administratiboak eskuratze esleipendunaren ardura izango da eta bere izenean eskatu beharko ditu.

r. La obtención de cuantas licencias o autorizaciones administrativas sean precisas, para la prestación del servicio correrá siempre a cargo del/de la adjudicatario/a quien deberá pedirlas en su nombre.

s. Kontratua betetzeko beharrezkoa baldin bada enpresa esleipendunak trataera automatizatua duten datu pertsonalak erabiltzea, datu pertsonalak babesteko indarreko legeak ezarritakoaren arabera egingo da.

s. La utilización por el/la adjudicatario/a de datos de carácter personal objeto de tratamiento automatizado que pueda resultar precisa para el cumplimiento del contrato se efectuará con observancia de lo dispuesto en la normativa vigente sobre protección de datos de carácter personal.

t. Kontratatutako zerbitzuak direla-eta enpresa esleipendunak ezagutu ditzakeen datuak isilpekoak dira eta hauen nortasuna eta sekretua gorde beharko du. Isiltasun profesional hori urratzeagatik Udalari eta beste pertsona batzuei eragindako kalteengatik erantzun beharko du.

t. Todos aquellos datos que pudiera conocer la empresa adjudicataria en relación con los servi-cios contratados se entienden confidenciales, debiendo guardar la identidad y el secreto de los mismos. El/la adjudicatario/a deberá indemnizar al Ayuntamiento y a las personas afectadas por los daños y perjuicios causados por la contravención del deber de sigilo profesional.

u. Enpresa esleipendunak ezingo ditu kontratua dela-eta eskuratuta izaera pertsonaleko datu automatizatuak erabili utzitako helburua ez den beste baterako, ezta beste norbaiti gordetzeko utzi ere.

u. La empresa adjudicataria no podrá aplicar o utilizar los datos automatizados de carácter personal que obtenga por razón del contrato con fin distinto al que figura en el mismo, ni cederlos, ni siquiera para su conservación a otras personas.

v. Kontratua bete ondoren izaera pertsonaleko datuak Udalari itzuli beharko dizkio. Enpresa esleipendunak bereak suntsitu beharko ditu Udalak etorkizuneko zerbitzuetarako datu horiek gordetzeko baimenik ematen ez badio. Kasu horretan, behar diren segurtasun neurriak hartuta bost urtez gorde ahal izango dituztelarik.

v. Una vez cumplida la prestación contractual, los datos de carácter personal tratados deberán ser entregados al Ayuntamiento. La empresa adjudicataria deberá destruir los suyos, salvo que medie autorización escrita del Ayuntamiento motivada por la posibilidad de ulteriores servicios, en cuyo caso se podrán almacenar, con las debidas condiciones de seguridad por un periodo de cinco años.

w. Enpresa esleipendunak, zerbitzua ematerakoan, Udalak bere hizkuntzazko jar-duera arautzeko dituen planen arabera joka-tuko du eta 1/88 Udal Ordenantzak eta Osoko Udalbatzak 2013.04.10ean onartutako Hizkun-tza Ofizialak erabiltzeko irizpideek xedaturikoari jarraiki jardungo du dagokion guztian.

w. La empresa adjudicataria prestará el servicio de acuerdo con los planes lingüísticos del Ayuntamiento y actuará, en todo aquello que le concierne, conforme a lo establecido por la Ordenanza Municipal 1/88 y por los Criterios para el Uso de los Idiomas Oficiales aprobados por el Pleno Municipal con fecha 10.04.2013.

x. Beraz, zerbitzua ematean izaten diren herritarrekiko edo udal langileekiko ahozko harremanak euskaraz gauzatzeko ahalegina egingo du enpresak. Horretarako, enpresa

x. Por consiguiente, cuando preste el servicio, procurará que las relaciones orales con los ciudadanos o con los empleados municipalessean en euskera. Es decir, el trabajador de la empresa

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • Faxa: 943 30 08 28 • andoain@andoain.eus

esleipenduneko langileak lehenengo hitza euskaraz egingo du eta zerbitzu-hartzaileak hautatzen duen hizkuntzan jarraituko du elkarrizketa.

y. Enpresa esleipendunak zerbitzua ematerakoan herritarren edo udal langileen esku jartzen dituen agiri, txartel, ohar eta gainerako idatziak euskaraz edo euskaraz eta gaztelaniaz emango ditu ezagutzera eta, bigarren kasu horretan, euskarari emango dio lehentasuna.

z. Bestalde, enpresa esleipendunak ahalegina egingo du Udalarekin dituen ahozko eta ida-tzizko harremanak euskaraz izan daitezen.

aa. Behin kontratazioa eginda enpresa esleipen-dunak euskara-gaitasuna egiaztatu-riko langileren bat aldatuz gero, aldatutako langilearen lekua beteko duenak egiaztatu egin beharko du dagokion hizkuntza-gaitasuna.

Esleipendunak Udalaren esku jarri beharko ditu aurreko eskakizunak betetzen direla egiaztatzeko beharrezkoak diren agiri guztiak.

16.- Kontratua ez betetzearen ondoriozko zigorrak.

a. *Kontratua gauzatzeko epeak ez betetzea.*

Kontratistak, berari egotzitako arrazoiengatik, zerbitzu kontratua gauzatzeko epea, bai epe osoa bai epe partzialak, beteko ez balitu, Osoko Udalbatzak kontratua etetea erabaki dezake, kontratistak jarritako bermea galduko duelarik, edo bestela, eguneko zehapenak jarriko dizkio enpresariari, kontratu prezioaren **1.000€ bakoitzeko 0,20ko** proportzioan.

Inolaz ere ez, berandutzearen ondorioz jarritako zigorrak kontratuaren prezioaren %**5eko** multiplo baten mailara iritsiz gero, Udalak hautatu dezake hori eten edo horiekin jarraitzea zigor berriak jarriz.

b. *Zerbitzuen burutze partziala ez betetzea.*

Kontratistak, berari egotzitako arrazoiengatik, zerbitzu kontratuan zehaztutako zerbitzuen burutze partziala bete ez balu, Administrazioak aukera dezake, kontratua etetzea edo enpresariari kontratuaren prezio osoaren **1.000€ bakoitzeko 0,20ko** proportzioan eguneko penalizazioak jartzea.

adjudicataria comenzará la conversación en euskera, y la continuará en la lengua que elija el destinatario del servicio.

y. Los certificados, tarjetas, notas y otros escritos que la empresa adjudicataria expida a los ciudadanos o a los empleados municipales durante el desempeño del servicio serán en euskera o en euskera y castellano; en el segundo caso, se le dará prioridad al euskera.

z. La empresa adjudicataria procurará usar el euskera en sus relaciones orales y escritas con el Ayuntamiento.

aa. Una vez adjudicado el contrato, si alguno de los trabajadores que han acreditado el perfil lingüístico es sustituido por otra persona, dicha persona deberá acreditar el nivel de competencia lingüística correspondiente.

El/La adjudicatario/a deberá poner a disposición del Ayuntamiento cuanta documentación sea necesaria para justificar las anteriores exigencias.

16.- Penalizaciones al contratista por incumplimiento de contrato.

a. *Incumplimiento de los plazos de ejecución del contrato.*

Si el contratista, por causas imputables al mismo, hubiese incurrido en demora respecto del cumplimiento del plazo de ejecución del servicio, tanto del plazo total como, en su caso, de los plazos parciales, la Corporación podrá optar indistintamente por la resolución del mismo, con pérdida de la garantía, o por la imposición de las penalizaciones diarias en la proporción **0,20 por cada 1.000 €** del precio del contrato.

Cada vez que las penalidades por demora alcancen un múltiplo del **5%** del precio del contrato, el Ayuntamiento podrá optar entre la resolución del mismo o acordar la continuidad de su ejecución con imposición de nuevas penalidades.

b. *Incumplimiento de la ejecucion parcial de las prestaciones.*

Cuando el contratista, por causas imputables al mismo, hubiere incumplido la ejecución parcial de las prestaciones definidas en el contrato, la Administración podrá optar, indistintamente, por su resolución o por la imposición de una penalización diaria en la proporción de **0,20 por cada 1.000 €** del precio del contrato.

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • Faxa: 943 30 08 28 • andoain@andoain.eus

17.-Kontratuaren aldaketak.

Udalak kontratua aldatu ahal izango du, herri onurako arrazoiak bitarte, SKPLTBko 107. artikuluan aurreikusitako egoeraren bat ematen denean, beti ere horrekin ez badira lizitazioaren eta esleipenaren funtsezko baldintzak aldatzen.

17.- Modificaciones del contrato.

El Ayuntamiento podrá modificar el contrato por razones de interés público cuando concurra alguna de las circunstancias previstas en el art. 107 del TRLCSP y siempre que con ello no se alteren las condiciones esenciales de la licitación y adjudicación.

18.- Kontratua amaitzeko zioak

Zerbitzu kontratua SPKLTBko 223 eta 308. artikuluetan aurreikusitako zioengatik amaieraziko da, SPKLTBko 225 eta 309. artikuluetan eta HAKLAOko 110. artikulutik 113. artikulura bitartean aurreikusitako ondorioekin.

Halaber, kontratua amaiarazteko behar besteko arrazoia izango da V. Plangintzaldian (2013-2017) Andoaingo Udalean euskararen erabilera normalizatzeko planean eta baldintza administratibo berezien agiri honetako *Esleipendunaren betebeharrak* izeneko 15. klausulan ezartzen diren hizkuntza betebeharrak behin eta berriz urratzea.

Hizkuntza-betebehar horiek betetzen direla egiaztatzeko jarraipena egitea kontratazio-organoari dagokio, baina kontratazioa eragin duen udal lansailaren ardura izango da, Euskara Zerbitzuarekin lankidetzan, beharrezkoa den informazioa kontratazio-organoaren esku jartzea.

SPKLTBko 223. artikuluko h) atalean aurreikusitako ondorioetarako, kontratistak isiltasuna gorde beharko du agerikoak edo jendaurrekoak ez izan arren beregana kontratuaren bidez iritsi eta kontratuaren xedearekin loturarik duten datu edo aurrekinei buruz.

18.- Causas de resolución del contrato

Constituyen causas de resolución del contrato de servicio las establecidas en los artículos 223 y 308 del TRLCSP, con los efectos previstos en los artículos 225 y 309 del TRLCSP y 110 a 113 RGLCAP.

Asimismo, será razón suficiente para resolver el contrato, el incumplimiento reiterado de los requisitos lingüísticos establecidos tanto en el Plan de uso del euskera del Ayuntamiento de Andoain para el V. Periodo de planificación (2013-2017) como en la cláusula 15 del pliego de cláusulas administrativas particulares, referente a las *Obligaciones del/de la adjudicatario/a*.

El seguimiento del cumplimiento de los requisitos lingüísticos corresponde al órgano de contratación. A tal efecto, la remisión de la información necesaria al órgano de contratación será responsabilidad del departamento promotor de la contratación, en colaboración con el servicio de Euskera.

A los efectos previstos en el artículo 223.h) del TRLCSP el/la contratista deberá guardar silencio respecto a los datos o antecedentes que, no siendo públicos o notorios, estén relacionados con el objeto del contrato y de los que tenga conocimiento con ocasión del mismo.

19.- Udalaren eskumenak.

Kontrataziorako organo administratiboari dagozkio kontratua interpretatzeko eskubidea, hori burutzeak sortzen dituen zalantzak argitzea, herri onuragatik aldatzea, horren amaiera erabaki eta amaiera horren ondorioak zehaztea, betiere SPKLTBko 211. artikuluan xedatutakoaren arabera.

19.- Prerrogativas del Ayuntamiento.

El órgano administrativo de contratación ostenta la prerrogativa de interpretar los contratos administrativos, resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento, modificarlos por razones de interés público, acordar su resolución y determinar los efectos de ésta, todo ello según lo dispuesto en el artículo 211 del TRLCSP.

20.- Errekurtsoen araubidea, jurisdikzio eskuduna eta

20.- Régimen de recursos, jurisdicción competente y

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • Faxa: 943 30 08 28 • andoain@andoain.eus

kontratuaren formalizazioaren publizitatea.
SPKLTBko 40.5. artikuluan xedatutakoaren arabera, bide administratiboari amaiera ematen dioten erabakien aurka, Administrazioarekiko Auzitarako Jurisdikzioa arautzen duen Legean ezarritakoarekin bat etorriz, administrazioarekiko auzi helegitea aurkeztu ahal izango da. Hala ere, interesatuek Administrazio Prozedura Erkidearen eta Sektore Publikoen Araubide Juridikoaren azaroaren 26ko 30/1992 Legeko 116. eta 117. artikuluetan aurreikusitako berraztertzeko hautazko helegitea aurkeztu ahal izango dute.

Kontratutik ondorioztatzen diren auzigaiak administrazioarekiko auzibidearen jurisdikziokotzat iritziko dira, baina, nolanahi ere, bi aldeek erabaki dezakete kontratuen ondorioei, burutzapenari eta iraungitzeari buruz sor daitezkeen auziak tartekaritzara jartzea tartekaritzari buruzko abenduaren 23ko 60/2003 Legean xedatutakoaren arabera.

Kontratuaren formalizazioari buruzko publizitateari dagokionez, SPKLTBren 154. artikuluan aurreikusitakoa beteko da.

Andoainen, 2016ko urriaren 27an.

publicidad de la formalización del contrato.
De conformidad con lo dispuesto en el art. 40.5 del TRLCSP, contra los acuerdos que pongan fin a la vía administrativa procederá el recurso contencioso-administrativo conforme a lo dispuesto en la Ley reguladora de dicha Jurisdicción, sin perjuicio de que los/las interesados/as puedan interponer recurso potestativo de reposición, previsto en los artículos 116 y 117 de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

Asimismo, las cuestiones litigiosas que se deriven del contrato se entenderán sometidas a la jurisdicción contencioso-administrativa, no obstante lo cual, las partes pueden acordar el sometimiento de sus litigios a arbitraje, conforme a lo establecido en la Ley 60/2003, de 23 de diciembre, de Arbitraje, la solución de las diferencias que puedan surgir sobre los efectos, cumplimiento y extinción de los contratos que celebren.

En relación con la publicidad de la formalización del contrato se estará a lo previsto en el art. 154 del TRLCSP.

En Andoain, a 27 de octubre de 2016.

Eginbidea: Nik, idazkariak, egiten dudana aditzera emateko Baldintza Administratibo Berezien agiri hau **Tokiko Gobernu Batzarrak** onartu duela, Alkatetzak eskuordeturik, **2/12/2016**(e)an egindako bilkuran hartutako erabaki bidez.

Diligencia: Que la extiendo yo, el Secretario de la Corporación, para hacer constar que el presente Pliego da Cláusulas Administrativas Particulares ha sido aprobado mediante acuerdo de **la Junta de Gobierno Local**, por delegación de Alcaldía, de fecha **2016/12/02.**

Idazkaria
El Secretario

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • Faxa: 943 30 08 28 • andoain@andoain.eus

I. Eranskina

Proposamen ekonomikoaren eredua

A n e x o I

Modelo de Proposición Económica.

Izen-Abizenak / Nombre y Apellidos			**NAN** / DNI
Noren izenean / En representación de			**IFZ** / CIF
Jakinarazpenetarako helbidea / Domicilio para notificaciones			
Telefonoa / Teléfono	**Telekopia** / Fax	**Helbide elektronikoa** / e-mail	

.... datan .... zenbakiarekin argitaratu den Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean edo/eta Kontratatzailearen Profilean azaldutako iragarkia ezaguturik, Zergabilketa exekutiboaren arloan aholkatu eta laguntza emateko, eta udal zergabilketa organo exekutiboa administrazio kudeaketetan laguntza emateko zerbitzua. zerbitzua emateko kontratua jardunbide publiko bidez eta ohiko izapidetzean esleitzeko, eskatzen diren eskakizun eta baldintza guztiekin nahiz aipatu kontratua esleitzeko onetsi den Administrazio Baldintza Berezien agiriarekin eta Baldintza Teknikoen agiriarekin ados, aitortzen du:

1.- Kontratua .... **€**, gehi .... **€** BEZari dagozkionak, prezioan gauzatzeko konpromisoa hartzen duela. Prezio horretan sartutzat jo behar dira zerga guzti-guztiak, BEZ barne eta zerbitzua emateak eragindako kontzeptu eta gastu guztiak.
2.- Kontratu honen esleipena arautzen duen Baldintza Administratibo Berezien Agiria eta gainerako agiriak ezagutzen dituela, eta erabat onartzen dituela.
3.- Ordezten duen enpresak indarrean dagoen araudiak irekierarako, instalaziorako eta funtzionamendurako exijitzen dituen eskakizun eta betebehar guztiak betetzen dituela.

Eta horrela jasota gera dadin eta ondorio egokiak izan ditzan, honako hau luzatu eta sinatzen dut.

................, 20...(e)ko ....ren ....(e)an.

Eguna eta sinadura

enterado/a del anuncio publicado en el Boletín Oficial de Gipuzkoa nº.............. de fecha .... y/o en el Perfil de Contratante, conforme con todos los requisitos y condiciones que se exigen para adjudicar, mediante procedimiento abierto y tramitación ordinaria, el contrato para la prestación del servicio de Servicio de asesoramiento y colaboración en materia de recaudación ejecutiva, así como la realización de gestiones administrativas de apoyo al órgano recaudador ejecutivo municipal., conforme al Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y el Pliego de Prescripciones Técnicas aprobados para adjudicar dicho contrato, declaro:

1.- Que me comprometo a su ejecución por el precio de ....€, más .... € correspondientes al IVA debiendo entenderse comprendidos en el precio todos los impuestos, incluido el IVA, y todos los conceptos y gastos derivados de la prestación del servicio.
2.- Que conozco, con su contenido el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y demás documentación que ha de regir el contrato, que expresamente asumo y acato en su totalidad.
3.- Que la empresa a la que represento, cumple con todos los requisitos y obligaciones exigidos por la normativa vigente para su apertura, instalación y funcionamiento.

Y para que así conste y surta los efectos oportunos, expido y firmo la presente.

En ...., a .... de .... de 20.....

Sello y Firma

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • Faxa: 943 30 08 28 • andoain@andoain.eus

II Eranskina

Erantzukizuneko aitorpena

A n e x o II

Declaración responsable

Izen-Abizenak / Nombre y Apellidos		**NAN** / DNI
Noren izenean / En representación de		**IFZ** / CIF
Jakinarazpenetarako helbidea / Domicilio para notificaciones		
Telefonoa / Teléfono	**Telekopia** / Fax	**Helbide elektronikoa** / e-mail

ADIERAZTEN DUT

1. Bai nik eta bai ordezkatzen dudan enpresak ere ahalmena dugula Herri Administrazioarekin kontratatzeko. Izan ere, jarduteko gaitasun osoa dugu eta ez gara aurkitzen Sektore Publikoko Kontratuei buruzko Legearen testu bateginaren 60. artikuluan aurreikusitako bateraezintasun edo ezgaitasun egoeraren batean ere. Halaber, betetzen ditugu kontratuaren agiritan ezartzen diren baldintza guztiak.
2. Ordezkatzen dudan enpresak, egunean dagoela lege xedapenek ezartzen dituzten zerga alorreko eta Gizarte Segurantzako betebeharretan eta, halaber, baldintza administratibo berezien agiriaren 10. klausulan eskatzen den gaitasuna eta kaudimena badituela.
3. Jarduera Ekonomikoen gaineko Zergan alta emanda dagoela enpresa kontratuaren xedeari dagokion epigrafean eta ez duela bajarik eman zerga horren matrikulan.

Esleipendun gertatuz gero ondoko aukera adierazten du (gurutze batez adierazi):

- ☐ BERARIAZKO BAIMENA EMATEN DU enpresa honek zerga betebehar guztiak betetzen dituela egiaztat;mn duen informazioa herri administrazio kontratatzaileari lagatzeko.
- ☐ EZ DU BAIMENA EMATEN enpresa honek zerga betebehar guztiak betetzen dituela egiaztatzen duen informazioa herri administrazio kontratatzaileari lagatzeko.

Eta horrela jasota gera dadin eta ondorio egokiak izan ditzan, honako hau luzatu eta sinatzen dut.

................, 20....(e)ko ....ren ....(e)an.

Zigilua eta sinadura

DECLARO:

1. Que tanto yo como la empresa a la que represento están facultados/as para contratar con la Administración Pública, ya que teniendo plena capacidad de obrar, no nos hallamos incursos/as en ninguna de las circunstancias previstas en el artículo 60 del texto refundido de la Ley de Contratos del Sector Público. Asimismo, cumplimos todas y cada una de las condiciones establecidas en los pliegos del contrato.
2. Que la empresa a la que represento se halla al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y con la Seguridad Social y, asimismo, cumple los requisitos de capacidad y solvencia requeridos en cláusula 10 del pliego de cláusulas administrativas particulares.
3. Que la misma figura de alta en el impuesto sobre actividades económicas en el epígrafe correspondiente al objeto del contrato y no se ha dado de baja en la matrícula del citado impuesto.

En caso de resultar adjudicatario/a manifiesta la siguiente opción (señalar con una cruz):

- ☐ AUTORIZO EXPRESAMENTE para que pueda procederse a la cesión de la información que acredite que la empresa representada cumple con sus obligaciones tributarias a la Administración Pública contratante.
- ☐ NO AUTORIZO para que pueda procederse a la cesión de la información que acredite que la empresa representada cumple con sus obligaciones tributarias a la Administración Pública contratante.

Y para que así conste y surta los efectos oportunos, expido y firmo la presente.

En ...., a .... de .... de 20.....

Sello y Firma

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • Faxa: 943 30 08 28 • andoain@andoain.eus

III Eranskina

Abal eredua

.... Erakundeak, IFZ...............................
(kreditu-erakundearen enpresa-izena edo elkarren bermerako sozietatearena)

helbidea ....duena,

PK .... Herria ....
(jakinarazpenetarako eta agindeietarako)

eta bere izenean..
(ahaldunen izen-abizenak)

egintza honetan behartzeko nahikoa ahalmenekin, agiri honen behealdean aipatzen den ordezkaritza-askiespenaren ondorioz,

ABALATZEN DU

.... jn./and. IFZ.....................................
(abalatuaren izen-deiturak edo enpresa-izena)

ondoko honetan xedatutakoaren arabera:
(bermea eratzera behartzen duten arauak edo artikuluak)

ondorengo betebehar hauei erantzuteko:
....
....
(kontratuaren xedea edo bermatutakoak beregain hartzen duen betebeharra)

Andoaingo Udalaren aurrean, ondoko zenbateko honekin:
....
....
(hizkiz eta zenbakiz)

Abala ematen duen erakundeak bere ardurapean adierazten du Sektore Publikoko Kontratuen Legearen Arautegi Orokorreko 56.2 artikuluan aurreikusitako baldintzak betetzen dituela. Abal hau behartu nagusiarekiko solidarioki ematen da, berariaz uko egiten zaiolarik eskusio eskubideari, eta hitz emanez Andoaingo Udalak lehenengo galdamendua egin bezain laster ordainketa egingo duela Sektore Publikoko kontratuei buruzko legedian, bere garapen arauetan, aurreikusitako baldintzetan.

Nolanahi ere, abal honen indarrez erakunde abalatzailea beharturik dago aipatu Udalari ordaintzera hark galdatzen dion diru-kopurua, eta goian abalaturiko kopururaino, betiere agiri honen babesean, diru-kopurua eta azalpena adierazten duen idatzizko errekerimendu bidez, eta erakunde abalatzailea beharturik egongo da Andoaingo Udalak adierazten dion kontu korrontean eskudirutan diru-sarrera egiteko, eztabaidan jarri gabe murtziloaren jabetza edo bahikuntzaren bidezkotasuna, 15 eguneko epean, Andoaingo Udalaren errekerimendu-jakinarazpena jasotzen duten egunaren biharamunetik aurrera kontaturik.

Abal hau indarrean izango da Tokiko Gobernu Batzarrak edo haren izenean legez gaiturikoak bertan behera uztea edo itzultzea erabakitzen ez duen bitartean, horrela bat etorriz Sektore Publikoen Kontratuei buruzko Legearen Testu Bateratuan xedaturikoarekin eta legedi osagarriarekin.

(Lekua eta data)
(Erakundearen enpresa-izena)
(Ahaldunen sinadura legitimatua)

A n e x o III

Modelo de aval

La entidad ....NIF.......................
(*razón social de entidad de crédito o sociedad de garantía recíproca*)

con domicilio en...

C.P. .... Municipio ....
(a efectos de notificaciones y requerimientos)

y en su nombre ....
(nombre y apellidos de los/as apoderados/as)

con poderes suficientes para obligarle en este acto, según resulta del bastanteo de poderes que se reseña en la parte inferior de este documento,

AVALA

A D./Dª ....NIF.......................
(*nombre y apellidos o razón social del avalado*)

en virtud de lo dispuesto por:
(*norma/s y artículo/s que impone/n la constitución de esta garantía*)

para responder de las obligaciones siguientes:
....
....
(*detallar el objeto del contrato u obligación asumida por el garantizado*)

ante el Ayuntamiento de Andoain por importe de:
....
....
(*en letra y en cifra*)

La entidad avalista declara bajo su responsabilidad, que cumple los requisitos previstos en el artículo 56.2 del Reglamento General de la Ley de Contratos del Sector Público. Este aval se otorga solidariamente respecto al obligado principal, con renuncia expresa al beneficio de excusión y con compromiso de pago al primer requerimiento del Ayuntanmiento de Andoain, con sujeción a los términos previstos en la legislación de contratos del Sector Público, en sus normas de desarrollo.

En su virtud, la Entidad avalista se obliga a abonar al Ayuntamiento de Andoain, la cantidad que éste le reclame, y por el importe arriba avalado, al amparo del presente documento, mediante requerimiento por escrito donde se especifique la cuantía y el concepto, viniendo la Entidad avalista obligada al pago efectivo e ingreso en la Cta.Cte. que señale el Ayuntamiento de Andoain, sin entrar aquélla a discutir la pertenencia de la reclamación o procedencia de la incautación, dentro del plazo de quince días hábiles, a contar del día siguiente al del recibo de la notificación del requerimiento.

El presente aval estará en vigor hasta que la Junta de Gobierno Local o quien en su nombre sea habilitado legalmente para ello autorice su cancelación o devolución de acuerdo con lo establecido en el Texto Refundido de la Ley Contratos del Sector Público y legislación complementaria.

(Lugar y fecha)
(razón social de la entidad)
(firma legitimada de los apoderados

BASTANTEO DE PODERES POR LA ASESORA JURÍDICA DE LA C.G.D. O ABOGACÍA DEL ESTADO

Provincia	**Fecha**	**Número o código**

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • Faxa: 943 30 08 28 • andoain@andoain.eus

IV Eranskina

Bitartekoen atxikipenari buruzko
konpromisoaren adierazpena

Kaudimen teknikoaren egiaztapena osatu ahal izateko, lizitatzaileak, kontratua gauzatzeko erabiliko dituen bitarteko pertsonalen eta materialen artean, honako hauek jartzeko konpromisoa hartu du:

I. Bitarteko materialak:

II. Bitarteko pertsonalak:

....jna./ and.

helbidea .... PK....................

N.A. zk...................................Telefonoa......................

gaitasun juridiko nahiz jarduteko gaitasun osoz,
bere izenean edo ondorengo honen ordezkapenean.

....jna./ and.

helbidea .... PK....................

N.A. zk...................................Telefonoa......................

(pertsona juridikoa edo fisikoa izan)

AITORTZEN DUT:

Kontratuaren burutzapenerako, eta beste batzuen artean, kaudimen teknikoan eskatutako eta goian adierazitako bitarteko pertsonalak eta materialak erabiltzeko konpromisoa hartzen dudala.

Eta horrela jasota gera dadin eta ondorio egokiak izan ditzan, honako hau luzatu eta sinatzen dut.

..................., 20....(e)ko ....ren ....(e)an.

Zigilua eta sinadura

A n e x o IV

Declaración de compromiso de
adscripción de medios

A efectos de completar la acreditación de la solvencia técnica el/la licitador/a, entre los medios materiales y personales para la ejecución, deberá comprometerse a adscribir los siguientes:

I. Medios materiales:

II. Medios personales:

D./Dª...

con domicilio en .... CP....................

DNI o CIF nº .... Teléfono ....

en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar,
en nombre propio (o en representación de)

D./Dª...

con domicilio en .... CP....................

DNI o CIF nº .... Teléfono ....

(según se trate de persona física o jurídica)

DECLARO:

Que me comprometo a adscribir a la ejecución del contrato, entre otros, los medios personales y materiales requeridos en la solvencia técnica y arriba señalados.

Y para que así conste y surta los efectos oportunos, expido y firmo la presente.

En ...., a .... de .... de 20.....

Sello y Firma

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • Faxa: 943 30 08 28 • andoain@andoain.eus

V Eranskinean

Subrogatu beharreko langileen zerrenda

Anexo V

Relación de trabajadores/as a subrogar

Zk. Num	**Giz. Seg. zenbakia** Nº Seg. Social	**Aintzinatasuna** Antigüedad	**Kontratu mota** Tipo de contrato	**Lanbidea** Ocupación	**Lanorduak** Jornada
1	**20/1000700467**	8 años	Indefinido	Auxiliar adminitrativo	30 horas semanales

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • Faxa: 943 30 08 28 • andoain@andoain.eus

Kontratuaren xedea / Objeto del contrato

Kontratu mota: Tipo de contrato:	**Zerbitzuetako kontratua** / Contrato de Servicios		
Xedea: Objeto:	**Zergabilketa exekutiboaren arloan aholkatu eta laguntza emateko, eta udal zergabilketa organo exekutiboa administrazio kudeaketetan laguntza emateko zerbitzua. zerbitzua.** servicio de Servicio de asesoramiento y colaboración en materia de recaudación ejecutiva, así como la realización de gestiones administrativas de apoyo al órgano recaudador ejecutivo municipal..		
Jardunbidea: Procedimiento:	**Irekia, irizpide anitzekin.** Abierto con pluralidad de criterios.	**Izapidetzea:** Tramitación:	**Ohikoa** Ordinaria
Burutze-epea: Plazo de ejecución:	**2 urte (gehienez 3 urte)** 2 años (máximo 3 años)	**Berme-epea:** Plazo de garantía:	**12 hilabete** 12 meses.

Datu ekonomikoak . Iraupena / Datos económicos. Duración

Balio estimatua: Valor estimado:	**129.000,00€**				
Kontratu aurrekontua: Presupuesto contrato:	**71.074,38€**	**BEZ:** IVA:	**14.925,61€**	**Guztira:** Total:	**86.000,00€**
B.-behineko bermea: Garantía Provisional:	**0€**	**B. betiko bermea:** Garantía Definitiva:	**Esleipen prezioaren %5.** 5% precio adjudicación		
Aurrekontu partida: Partida presupuestaria:	**2017ko diru-izendapena: 1.0700.227.932.00.09 (367 kodea) partidaren kontura.** Con cargo a la partida del ejercicio 2017, nº: 1.0700.227.932.00.09 (367 kodea)				

Proposamenak - Esleipena / Propuestas - Adjudicación

Hautaketa irizpideak:	a).- Azken bost urteetan egindako zerbitzu edo lan nagusien zerrendaren bidez; zerrenda horretan, alderdi hauek zehaztu beharko dira: zerbitzu edo lanon zenbatekoa, data eta hartzailea, publikoa zein pribatua. Hartzailea sektore publikoko erakundea baldin bada, egindako zerbitzuak edo lanak organo eskudunak emandako edo ikus-onetsitako ziurtagirien bidez egiaztatuko dira; hartzailea pribatua baldin bada, hartzaileak berak emandako ziurtagiri baten bidez, eta ziurtagiririk ez badago, enpresaburuaren aitorpen baten bidez. Hala balegokio, agintari eskudunak zuzenean emango dio ziurtagiri horien berri kontratazio organoari. b).- Kontratuan parte hartzen duten langile teknikoak edo unitate teknikoak enpresa barrukoak nahiz kanpokoak, batez ere kalitate-kontroleko arduradunak, zehaztuz. c).- Enpresaren urteko batez besteko langile-kopuruari buruzko eta azken hiru urteetako zuzendaritza-taldeko kideen garrantziari buruzko adierazpenaren bidez, eta, adierazpenarekin batera, dagozkion egiaztagiriak aurkeztuta. d).- Enpresak lanak egiteko edo zerbitzuak emateko izango dituen material eta teknikari-taldea zehazten dituen adierazpenaren bidez, eta, adierazpenarekin batera, dagozkion egiaztagiriak aurkeztuta.

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • Faxa: 943 30 08 28 • andoain@andoain.eus

Criterios de selección:	a).- Una relación de los principales servicios o trabajos realizados en los últimos cinco años que incluya importe, fechas y el destinatario, público o privado, de los mismos. Los servicios o trabajos efectuados se acreditarán mediante certificados expedidos o visados por el órgano competente, cuando el destinatario sea una entidad del sector público; cuando el destinatario sea un sujeto privado, mediante un certificado expedido por éste o, a falta de este certificado, mediante una declaración del empresario; en su caso, estos certificados serán comunicados directamente al órgano de contratación por la autoridad competente. b).- Indicación del personal técnico o de las unidades técnicas, integradas o no en la empresa, participantes en el contrato, especialmente aquéllos encargados del control de calidad. c).- Declaración sobre la plantilla media anual de la empresa y la importancia de su personal directivo durante los tres últimos años, acompañada de la documentación justificativa correspondiente. e).- Declaración indicando el material y equipo técnico del que se dispondrá para la ejecución de los trabajos o prestaciones, a la que se adjuntará la documentación acreditativa pertinente.
Esleipenaren irizpideak: Criterios de adjudicación:	- Eskaintza ekonomikoa **30 ptu.** - Proposamenaren balio teknikoa **25 ptu.** - Oferta económica **30 ptos.** - Valor técnico de la propuesta **25 ptos.**
Eskaerak aurkezteko epea: Plazo present. solicitudes:	**26 egun natural, Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean edo Udalaren Kontratatzailearen Profilean iragarkia argitaratzen den egunaren biharamunetik aurrera kontaturik.** 26 días naturales, a contar desde el día siguiente a la de la publicación del presente anuncio en el BOG o en el Perfil de Contratante del Ayuntamiento.

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • Faxa: 943 30 08 28 • andoain@andoain.eus